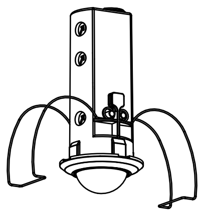
GRÄSSLIN
YOUR SENSES. OUR SOLUTIONS.

Präsenzmelder / Presence detector / Détecteur de présence / Sensore di presenza / Detector de presencia / Detetor de presença / Aanwezigheidssensor / Přítomnostní detektor / Närvarodetektor / Tilstedeværelsesdetektor / Tilstedeværelsessensor / Läsnäolotunnistin / Czujnik obecności / Jelenlétérzékelő

talis MFM 360-6-1

DE Bedienungsanleitung
EN Operating Manual
FR Mode d'emploi
IT Instruzioni per l'uso
ES Instrucciones de uso
PT Manual de instruções
NL Bedieningshandleiding
CS Návod k obsluze
SV Bruksanvisning
NO Bruksanvisning
DA Betjeningsvejledning
FI Käyttöohje
PL Instrukcja obsługi
HU Kezelési útmutató



Grässlin GmbH
Bundesstraße 36
D-78112 St. Georgen
Germany
Phone: +49 7724 / 933-0
Fax: +49 7724 / 933-240
www.graesslin.de
info@graesslin.de

80.10.1415.7/0914/V01

http://talis.graesslin.de

Weitere Informationen auf unserer Website:
More information on our web page:
Plus d'informations sur notre page d'accueil :
Ulteriori informazioni all'indirizzo:
Más información en nuestra página de inicio:
Para mais informações, aceda à nossa página na Internet:
U kunt meer informatie vinden op onze thuispagina:
Více informací nalezněte na naší domovské stránce:
Ytterligare information på vår hemsida:
Ytterligere informasjon på vår startside:
Yderligere oplysninger kan findes på vores hjemmeside:
Lue lisää verkkosivustostamme:
Szersze informacje są dostępne na naszej stronie internetowej:
További információért látogasson el a honlapunkra:

FIG. 1

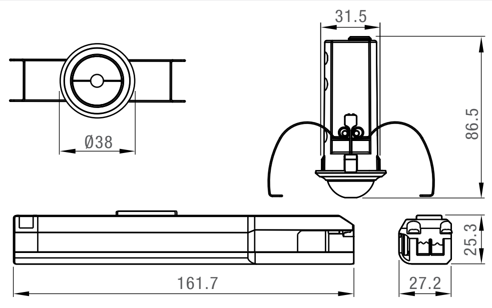


FIG. 2

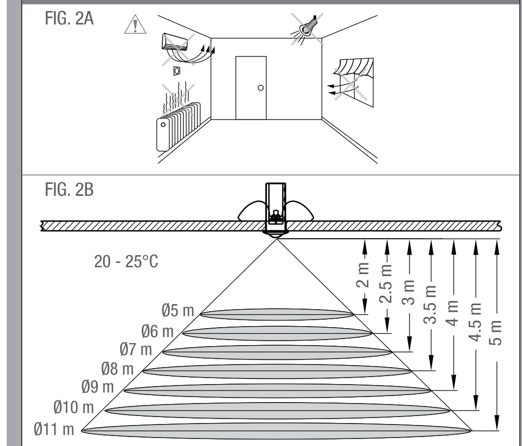


FIG. 3

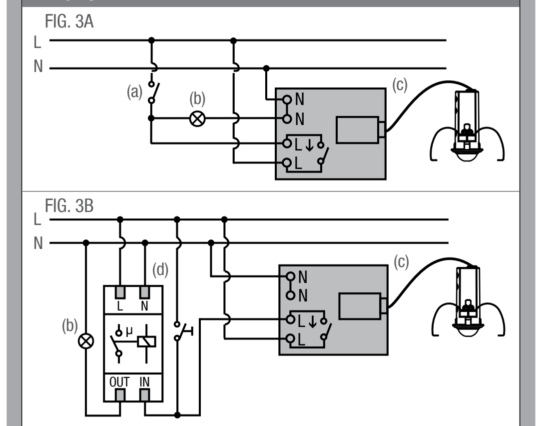


FIG. 4

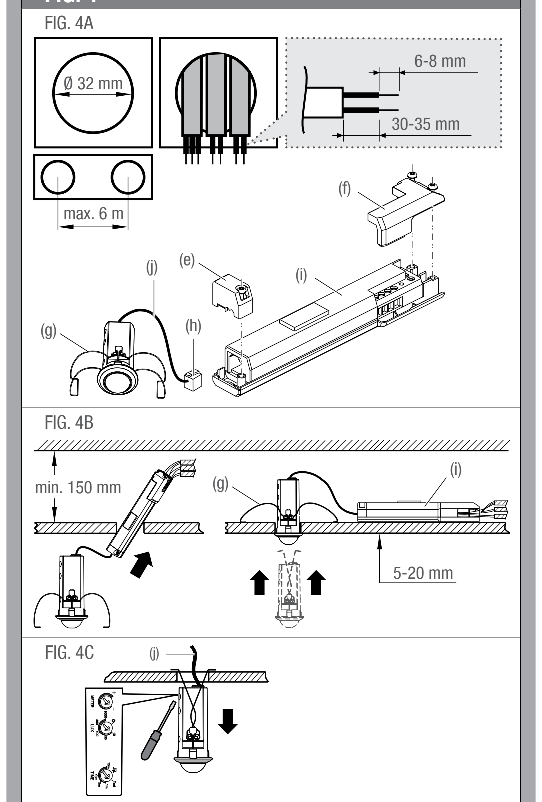


FIG. 5

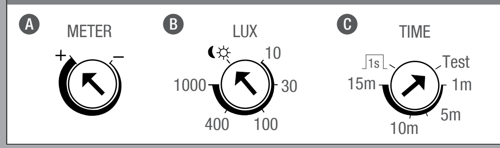
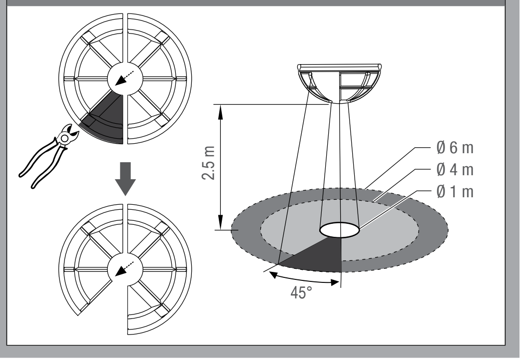


FIG. 6



DE Bedienungsanleitung

Sicherheitshinweise

Lebensgefahr durch elektrischen Schlag!
▷ Anschluss und Montage ausschließlich durch Elektrofachkraft!
WARNUNG

- Um Verletzungen zu vermeiden, dürfen Anschluss und Montage ausschließlich durch eine Elektrofachkraft erfolgen!
- Vor der Montage des Produktes ist die Netzspannung freizuschalten!
- Vor der Installation sollte ein Leitungsschutzschalter (250 V AC, 10 A) Typ C gemäß EN 60898-1 installiert werden.
- Das Durchbrennen von Lampen einiger Marken kann zu einem hohen Einschaltstrom führen, welcher das Gerät dauerhaft schädigen kann.
- Beachten Sie die nationalen Vorschriften und Sicherheitsbedingungen.
- Eingriffe und Veränderungen am Gerät führen zum Erlöschen der Gewährleistung und Garantie.

Lesen und beachten Sie diese Anleitung, um eine einwandfreie Funktion des Gerätes und ein sicheres Arbeiten zu gewährleisten.

Angaben zum Gerät

Gerätebeschreibung

Der Präsenzmelder funktioniert nach dem Prinzip der passiven Infrarot-Sensorik (PIR-Sensor). Er reagiert auf Wärmeänderungen innerhalb des Erfassungsfeldes, z. B. vorbeilaufende Personen und schaltet in Abhängigkeit des eingestellten Lichtwertes den angeschlossenen Verbraucher für eine einstellbare Dauer ein.

Bestimmungsgemäße Verwendung

- Primärer Zweck ist eine gleichmäßige Beleuchtung bei Anwesenheitserkennung.
- Der Präsenzmelder ist geeignet zur Verwendung in Innenräumen, z. B. Treppenhäusern, Gebäudeeingängen, Dielen, Fluren, Gängen, Kellern, etc.
- Geeignet für die Installation in der Decke (Hohlraumdecken).

Technische Daten

Anschlussspannung	220-240 V~ 50/60 Hz
Erfassungsbereich	bis zu 360°
Reichweite	ca. 5-11 m, bei einer Montagehöhe von 2-5 m
Lichtwert	ca. 10 Lux - „☾☼“ = ∞;
Umgebungstemperatur	0°C ... + 45°C
Schutzklasse	II
Schutzart	Präsenzmelder: IP44 Power-Box: IP20
Energieverbrauch	< 1 W (im Standby-Modus)
Schaltleistung	
– Glühlampenlast	max. 2000 W
– Halogenlampenlast (AC)	max. 1000 W
– Halogenlampenlast (LV)	max. 1000 VA / 600 W (traditionell) max. 1000 VA / 900 W (elektronisch)
– Leuchtstofflampe	max. 900 VA / 100 µF 25 x (1 x 18 W); 12 x (2 x 18 W); 15 x (1 x 36 W); 7 x (2 x 36 W); 10 x (1 x 58 W); 5 x (2 x 58 W)
– LED Lampe	max. 400 W
– Energiesparlampe	max. 600 VA / 400 W (inkl. CFL- und PL-Lampe)

Installation und Montage

Abmaße (FIG. 1)

Standort/Montage (FIG. 2)

- Vermeiden Sie die Montage des Präsenzmelders in der Nähe von
  - Wärmequellen (Heizlüftern, Klimaanlagen, Beleuchtung, etc.)
  - Objekten mit glänzenden Oberflächen (Spiegel, etc.)
  - Objekten, welche durch Wind bewegt werden können (Vorhänge, große Pflanzen, etc.) (FIG. 2A).
- Direkte Sonneneinstrahlung vermeiden.
- Die empfohlene Montagehöhe beträgt 2,5 m (FIG. 2B).

Anschlussplan (FIG. 3)

⚠ Lebensgefahr durch elektrischen Schlag!
Anschluss und Montage ausschließlich durch Elektrofachkraft!

FIG. 3A Der Verbraucher wird von einem Präsenzmelder gesteuert.

FIG. 3B Der Präsenzmelder schaltet einen externen Treppenlichtzeitschalter. Der Drehknopf „TIME“ muss dann auf „1s“ gestellt werden.

(a) = Manueller Schalter, (b) = Verbraucher (Licht), (c) = Power-Box,
(d) = Treppenlichtzeitschalter

- Bei Schaltung von Induktivitäten (z. B. Relais, Schütze, Vorschaltgeräte, etc.) kann der Einsatz eines Löschgliedes erforderlich sein.

Installation (FIG. 4)

ACHTUNG: Spannung freischalten und gegen Wiedereinschalten sichern!

1. Loch mit einem Durchmesser von 32 mm in die Decke bohren und die Stromkabel durchführen (FIG. 4A).
2. Stromkabel auf 6-8 mm abisolieren.
3. Schrauben der Kabelabdeckungen (e+f) an der Power-Box (i) lösen und entfernen.
4. Präsenzmelder über RJ12-Stecker (h) mit der Power-Box verbinden.
5. Kabelabdeckung (e) des RJ12-Steckers montieren.
6. Power-Box an die Stromkabel anschließen, siehe Anschlussplan (FIG. 3).
7. Kabelabdeckung (f) des Stromanschlusses montieren.
8. Power-Box durch die Öffnung in der Decke stecken (Fig. 4B)
9. Präsenzmelder mit den nach oben gerichteten Federn (g) in die Öffnung führen (FIG. 4C).

Bedienung und Einstellung

Drehknöpfe (FIG. 5)

Zum Einstellen der Drehknöpfe den Präsenzmelder aus der Deckenöffnung ziehen (FIG. 4C).

Erfassungsbereich METER (A)
Mit dem Drehknopf „METER“ kann der Erfassungsbereich eingestellt werden, in dem der Verbraucher bei Erkennen einer Bewegung einschaltet.
- Einstellbar von „-“ (Ø 2 m) bis „+“ (Ø 6 m).

Lichtwert LUX (B)
Mit dem Drehknopf „LUX“ kann eingestellt werden, ab welchem Lichtwert der Verbraucher eingeschaltet wird.
- Einstellbar von ca. 10 Lux bis ca. 1000 Lux „☾☼“.

Nachlaufzeit TIME (C)
Mit dem Drehknopf „TIME“ kann eingestellt werden, nach welcher Zeit der Verbraucher nach dem letzten Erkennen einer Bewegung ausschalten soll.
- Einstellbar von ca. 1 Min. bis 15 Min.
- „Test“: Testmodus (Gehtest); Verbraucher und LED schalten bei Bewegungserkennung für 2 Sek. EIN und 2 Sek. AUS.
- „1s“ : Kurzimpulsmodus zur Steuerung eines Treppenlichtzeitschalters.

Einstellungen

Automatikbetrieb
- Der Präsenzmelder schaltet den Verbraucher automatisch EIN, sobald Bewegung erkannt wird und das Umgebungslicht den eingestellten Lichtwert unterschreitet.
  Wenn keine weiteren Bewegungen erkannt werden und die Verzögerungszeit abgelaufen ist, schaltet der Präsenzmelder den Verbraucher automatisch AUS.

Der Präsenzmelder kann an einen externen Taster angeschlossen werden, um einen Verbraucher manuell ein- oder auszuschalten.
Wenn der Präsenzmelder ausgeschaltet ist, kann er durch Drücken des externen Tasters (1 Sek.) manuell eingeschaltet werden. Der eingestellte Lichtwert wird dabei deaktiviert. Der Verbraucher bleibt so lange eingeschaltet wie der Präsenzmelder Bewegungen erfasst. Wenn keine weiteren Bewegungen erkannt werden und die Verzögerungszeit abgelaufen ist, schaltet der Präsenzmelder den Verbraucher automatisch aus.

Testmodus

Gehtest
Im Gehtestmodus können Sie prüfen, ob der Präsenzmelder den gewünschten Erfassungsbereich abdeckt. Die eingebaute LED dient als Anzeige.

Erfassungsbereich einstellen:
1. Stellen Sie den Drehknopf „METER“ auf die Position „+“ (Fig. 5).
2. Stellen Sie den Drehknopf „TIME“ auf die Position „Test“ (Fig. 5).
3. Schließen Sie den Präsenzmelder an das Stromnetz an.

ℹ Wird der Präsenzmelder erstmalig an das Stromnetz angeschlossen, führt er für ca. **60 Sekunden** einen Selbstprüfzyklus durch. Der Verbraucher und die LED können in dieser Zeit automatisch einschalten, unabhängig von der Einstellung des Drehknopfs „TIME“. Nach dem Prüfzyklus wird der gewählte Modus automatisch aktiviert.

4. Gehen Sie quer im Zick-Zack zum Erfassungsbereich, bis die LED einschaltet.
5. Stellen Sie gegebenenfalls den Erfassungsbereich bzw. die Linsenabdeckung neu ein.
6. Wiederholen Sie die Schritte 4 und 5 bis der gewünschte Erfassungsbereich eingestellt ist.

Linsenabdeckung / Erfassungsbereich einstellen (FIG. 6)

Der Präsenzmelder wird mit zwei Linsenabdeckungen geliefert, mit welchen der Erfassungsbereich begrenzt werden kann.
Die Linsenabdeckung hat 2 Ringe, die jeweils in 8 kleine Segmente unterteilt sind. Reichweite und Erfassungswinkel können durch Herausbrechen der Segmente eingestellt werden.

EN Operation Manual

Safety instructions

Life-threatening danger from electric shock!
▷ Should only be installed by a professional electrician!
WARNING

- To avoid injury, the device should only be connected and installed by a professional electrician.
- Before installing the product, turn off the mains power supply.
- Before installing the device, install a circuit breaker (250 VAC, 10 A) type C as specified by EN 60898-1.
- When some types of lamps burn out, it can cause the switch-on current to be high which can permanently damage the unit.
- Follow national regulations and safety instructions.
- All warranties and conditions expire if the device is altered or manipulated in any way.

Follow these instructions to ensure proper and safe functioning of this device.

Information about the device

Device description

The presence detector uses passive infrared sensors (PIR sensor). It reacts to thermal changes within the field of detection, such as people walking by, and turns on for an adjustable length of time depending on the set light level of the connected lighting device.

Intended use

- Primary purpose is an even illumination after presence detection.
- The presence detector can be used inside buildings such as staircases, entrances to buildings, foyers, hallways, corridors, and cellars.
- Suitable for ceiling installation (dropped ceilings).

Technical data

Supply voltage	220-240 V~ 50/60 Hz
Detection angle	up to 360°
Detection range	approx. 5-11 m at an installation height of 2-5 m
Light level	approx. 10 Lux - “☾☼” = ∞;
Ambient temperature	0 °C ... + 45 °C
Protection class	II
Protection type	Presence detector: IP44 Power box: IP20
Energy consumption	< 1 W (in standby mode)
Switching capacity	
– Incandescent lamp load	max. 2000 W
– Halogen lamp load (AC)	max. 1000 W
– Halogen lamp load	max. 1000 VA / 600 W (traditional) max. 1000 VA / 900 W (electronic)
– Fluorescent lamp	max. 900 VA / 100 µF 25 x (1 x 18 W); 12 x (2 x 18 W); 15 x (1 x 36 W); 7 x (2 x 36 W); 10 x (1 x 58 W); 5 x (2 x 58 W)
– LED lamp	max. 400 W
– Energy-saving lamp	max. 600 VA / 400 W (incl. CFL and PL lamp)

Installation and assembly

Dimensions (FIG. 1)

Location/installation (FIG. 2)

- Do not install the presence detector close to
  - sources of heat (fan heaters, air conditioning, lighting or other devices that can interfere with the sensor).
  - Objects with shiny surfaces (such as mirrors)
  - Objects that can be moved by the wind (such as curtains, large plants) (FIG. 2A).
- Keep out of direct sunlight.
- The recommended installation height is 2.5 m (FIG. 2B).

Connection diagram (FIG. 3)

⚠ Life-threatening danger from electric shock!
Should only be installed by a professional electrician.

FIG. 3A The lighting device is controlled by a presence detector.

FIG. 3B The presence detector triggers an external stair timed light switch.
The “TIME” knob must then be set to “1s”.

(a) = manual switch, (b) = lighting device (light), (c) = power box,
(d) = stair timed light switch

- It may be necessary to use a fuse in the case of inductive loads (such as relays, contactors, ballasts, etc.).

Installation (FIG. 4)

NOTE: Disconnect the power and secure against being accidentally turned on.

1. Drill a hole with a diameter of 32 mm in the ceiling and then run the power cable through it (FIG. 4A).
2. Remove 6-8 mm insulation from the power cable.
3. Unscrew and remove the screws of the cable covers (e+f) from the power box (i).
4. Connect the movement detector to the power box with the RJ12 plug (h).
5. Install the cable cover (e) of the RJ12 plug.
6. Connect the power box to the power cable, see connection diagram (FIG. 3).
7. Install the cable cover (f) of the connection to the power supply.
8. Push the power box into the ceiling opening (Fig. 4B)
9. Guide the presence detector into the opening with the springs (g) facing upward (FIG. 4C).

Adjusting and setting the presence detector

Adjusting knobs (FIG. 5)

To set the knobs, pull the presence detector out of the ceiling opening (FIG. 4C).

Detection range METER (A)
The detection range in which the lighting device is switched on when detecting movement can be set with the “METER” knob.
- Adjustable from “-” (Ø 2 m) to “+” (Ø 6 m).

Light level LUX (B)
The “LUX” knob is used to set the light sensor level at which the lighting device turns on.
- Adjustable from approx. 10 Lux to ca. 1000 Lux “☾☼.”

On TIME (C)
The “TIME” knob is used to set the length of time after which the lighting device turns off after motion is detected.
- Adjustable from approx. 1 min. to 15 min.
- “Test”: Test mode (walking test); when detecting movement, lighting device and LED switch ON for 2 seconds and OFF for 2 seconds
- “1s” : Pulse mode for controlling a staircase timed light switch.

Settings

Automatic mode
- The presence detector automatically turns the lighting device on when motion is detected and the ambient light is below the light sensor set level.
  When no further motion is detected and the delay has expired, the presence detector automatically turns the lighting device off.

Test mode

Walking test
In the walking test mode, you can determine if the presence detector covers the desired detection range. The installed LED serves as a display.

Setting the detection range:
1. Turn the “METER” knob to the position “+” (Fig. 5).
2. Turn the “TIME” knob to the position “Test” (Fig. 5).
3. Connect the presence detector to the grid.

ℹ When the presence detector is connected to the grid for the first time, it will perform a self-check cycle for approx. **60 seconds**. During this time, the lighting device and the LED can automatically turn on, independent of the setting of the “TIME” knob. After the test cycle, the selected mode is automatically activated.

4. Using a zigzag course, proceed at an angle into the detection range until the LED turns on.
5. If required, adjust the detection range or the lens cover.
6. Repeat steps 4 and 5 until the desired detection range is set.

Adjusting the lens cover/detection range (FIG. 6)

The presence detector comes with two lens covers to adjust the detection range.
The lens cover has 2 rings that are split into 8 small segments. Set the range and detection angle by breaking off the small segments.

FR Mode d'emploi

Consignes de sécurité

AVERTISSEMENT

Danger, risque de décharge électrique !

▷ La connexion et le montage doivent être effectués exclusivement par un électricien !

- Pour éviter toute blessure, le raccordement et le montage doivent être effectués exclusivement par un électricien !
- Avant de monter le produit, couper la tension secteur !
- Avant l'installation, un disjoncteur (250 V CA, 10 A), type C, conforme à la norme EN 60898-1, doit être installé.
- Les ampoules de certaines marques peuvent, si elles grillent, générer un courant d'appel important pouvant endommager durablement l'appareil.
- Respecter les réglementations nationales et les consignes de sécurité.
- Toute intervention et modification de l'appareil entraîne l'annulation des garanties légale et commerciale.

Lire et respecter ce mode d'emploi pour garantir un fonctionnement parfait de l'appareil et travailler en toute sécurité.

Indications relatives à l'appareil

Description de l'appareil

Le détecteur de présence fonctionne sur le principe de la technologie des capteurs à infrarouge passif (détecteur PIR). Il réagit aux changements de température à l'intérieur de la zone de détection, notamment aux personnes qui passent et, en fonction de la valeur de déclenchement de la lumière qui a été réglée, il active le récepteur connecté pendant une durée réglable.

Utilisation conforme aux fins pour lesquelles l'appareil a été conçu

- La fonction principale du détecteur est de fournir un éclairage uniforme lorsqu'une présence est détectée.
- Le détecteur de présence est conçu pour une utilisation intérieure, p. ex. dans les cages d'escalier, les entrées de bâtiments, les couloirs, les vestibules, les corridors, les caves, etc.
- Conçu pour une installation au plafond (plafonds suspendus).

Caractéristiques techniques

Tension de raccordement	220-240 V~ 50/60 Hz
Zone de détection	jusqu'à 360°
Portée	d'env. 5 à 11 m, pour une hauteur de montage de 2 à 5 m
Valeur de déclenchement de la lumière	env. 10 Lux – « ☾☼ » = ∞;
Température ambiante	0°C ... + 45°C
Classe de protection	II
Indice de protection	Détecteur de présence : IP44 Powerbox : IP20
Consommation d'énergie	< 1 W (en mode veille)
Puissance de commutation	
– Charge des lampes à incandescence	max. 2000 W
– Charge des lampes halogènes (CA)	max. 1000 W
– Charge des lampes halogènes (LV)	max. 1 000 VA / 600 W (conventionnelle) max. 1 000 VA / 900 W (électronique)
– Lampes fluorescentes	max. 900 VA / 100 µF 25 x (1 x 18 W) ; 12 x (2 x 18 W) ; 15 x (1 x 36 W) ; 7 x (2 x 36 W) ; 10 x (1 x 58 W) ; 5 x (2 x 58 W)
– Lampes DEL	max. 400 W
– Lampes à économie d'énergie	max. 600 VA / 400 W (y compris lampes CFL et PL)

Installation et montage

Dimensions (FIG. 1)

Emplacement/montage (FIG. 2)

- Éviter de monter le détecteur de présence à proximité de
  – sources de chaleur (radiateurs soufflants, appareils de climatisation, éclairage, etc.)
  – d'objets présentant des surfaces brillantes (miroirs, etc.)
  – d'objets pouvant être déplacés par le vent (rideaux, grandes plantes, etc.) (FIG. 2A).
- Éviter le rayonnement direct du soleil.
- La hauteur de montage recommandée est de 2,5 m (FIG. 2B).

Schéma de raccordement (FIG. 3)

⚠ Danger de mort par choc électrique !
Le raccordement et le montage doivent être effectués exclusivement par un électricien !

FIG. 3A Le récepteur est commandé par un détecteur de présence.

FIG. 3B Le détecteur de présence commute une minuterie de la cage d'escalier externe.
Le bouton rotatif « TIME » doit alors être réglé sur « 1s ».

(a) = commutateur manuel, (b) = récepteur (lumière), (c) = Powerbox, (d) = minuterie de la cage d'escalier

- Lors de l'activation d'inductances (p. ex. relais, contacteurs, ballasts, etc.), l'utilisation d'une cellule antiparasite peut s'avérer nécessaire.

Installation (FIG. 4)

ATTENTION : Couper la tension et prendre des mesures pour éviter la remise sous tension !

1. Percer un trou de 32 mm de diamètre dans le plafond et y faire passer le câble d'alimentation électrique (FIG. 4A).
2. Dénuder le câble d'alimentation électrique sur 6-8 mm.
3. Desserrer et retirer les vis du cache de câble (e+f) sur la Powerbox (i).
4. Raccorder le détecteur de présence à la Powerbox par le biais du connecteur RJ12 (h).
5. Monter le cache de câble (e) du connecteur RJ12.
6. Raccorder la Powerbox au câble d'alimentation électrique, voir schéma de raccordement (FIG. 3).
7. Monter le cache (f) du câble d'alimentation électrique.
8. Faire passer la Powerbox par l'ouverture dans le plafond (Fig. 4B).
9. Introduire le détecteur de présence dans l'ouverture, avec les ressorts (g) tournés vers le haut (FIG. 4C).

Utilisation et réglage

Boutons rotatifs (FIG. 5)

Pour régler les boutons rotatifs, dégager le détecteur de présence de l'ouverture du plafond (FIG. 4C).

Zone de détection METER (A)

Le bouton rotatif « METER » permet de régler la zone de détection au sein de laquelle le récepteur doit s'activer lorsqu'un mouvement est détecté.
- Réglable de « - » (Ø 2 m) à « + » (Ø 6 m).

Valeur de déclenchement de la lumière LUX (B)

Le bouton rotatif « LUX » vous permet de régler la valeur de déclenchement de la lumière à partir de laquelle le récepteur doit être activé.
- Réglable entre env. 10 Lux et ca. 1000 Lux « ☾☼ ».

Temps d'arrêt TIME (C)

Le bouton rotatif « TIME » vous permet de régler la durée après laquelle le récepteur doit être désactivé après la dernière détection d'un mouvement.
- Réglable entre env. 1 min. et 15 min.
- « Test » : mode Test (test de marche) ; lorsqu'un mouvement est détecté, le récepteur et la DEL S'ACTIVENT pendant 2 sec. et se DÉSACTIVENT pendant 2 sec.
- « 1s » : mode à impulsion courte pour commander une minuterie de cage d'escalier.

Réglages

Mode automatique

- Le détecteur de présence ACTIVE automatiquement le récepteur dès qu'un mouvement est détecté et que la lumière ambiante est inférieure à la valeur de déclenchement de la lumière qui a été réglée.
  Si aucun autre mouvement n'est détecté et que la temporisation a expiré, le détecteur de présence DÉSACTIVE automatiquement le récepteur.

Mode Test

Test de marche

Le mode Test de marche vous permet de vérifier si le détecteur de présence couvre bien la zone de détection souhaitée. La DEL intégrée sert d'affichage.

Régler la zone de détection :
1. Placer le bouton rotatif « METER » sur la position « + » (Fig. 5).
2. Placer le bouton rotatif « TIME » sur la position « Test » (Fig. 5).
3. Raccordez le détecteur de présence au réseau électrique.

ℹ Si le détecteur de présence est raccordé pour la première fois au réseau électrique, il effectue pendant env. **60 secondes** un cycle d'autotest. Le récepteur et la DEL peuvent être activés automatiquement pendant cette période, quel que soit le réglage du bouton « TIME ». Après le cycle de test, le mode sélectionné s'active automatiquement.

4. Traverser la zone de détection en zigzag jusqu'à ce que la DEL s'éclaire.
5. Le cas échéant, refaire le réglage de la zone de détection et de la protection de la lentille.
6. Refaire les étapes 4 et 5 jusqu'à ce que la zone de détection souhaitée soit réglée.

Régler la protection de la lentille / la zone de détection (FIG. 6)

Le détecteur de présence est livré avec deux protections de lentille permettant de délimiter la zone de détection.
La protection de lentille comporte 2 anneaux, chacun d'eux étant divisé en 8 petits segments. La portée et l'angle de détection peuvent être réglés en retirant des segments.

IT Istruzioni per l'uso

Avvertenze per la sicurezza

ATTENZIONE

Rischio di lesioni mortali dovute alla corrente elettrica.

▷ Allacciamento e montaggio devono venire eseguiti esclusivamente da un elettricista specializzato.

- Per evitare lesioni, l'allacciamento e il montaggio devono essere eseguiti esclusivamente da un elettricista specializzato!
- Prima del montaggio del prodotto, togliere la tensione elettrica!
- Prima dell'installazione del dispositivo, dovrebbe essere installato un interruttore magnetotermico (250 V AC, 10 A) di tipo C conforme alla normativa CEI EN 60898-1.
- L'utilizzo di lampade di alcune marche può causare un'alta corrente di inserzione, che può danneggiare irreversibilmente il dispositivo
- Osservare le norme vigenti nel singolo Paese e le condizioni di sicurezza.
- La garanzia si estingue in caso di manomissioni e modifiche del dispositivo.

Leggere e conservare queste istruzioni per poter utilizzare il dispositivo in sicurezza e senza problemi.

Indicazioni sul dispositivo

Descrizione del dispositivo

Il sensore di presenza funziona secondo il principio dei sensori ad infrarossi passivi (sensore PIR). Reagisce alle variazioni di temperatura all'interno del campo di rilevamento, ad esempio quando vi passano delle persone, e si accende in base alla luminosità del carico collegato per una durata regolabile.

Utilizzo conforme alle norme vigenti

- Lo scopo primario è un'illuminazione uniforme in caso di rilevamento di presenza.
- Il sensore di presenza è adatto per spazi interni, come trombe delle scale, ingressi di edifici, corridoi, punti di passaggio, cantine ecc..
- Adatto per l'installazione nel soffitto (soffitti di cartongesso).

Dati tecnici

Tensione di alimentazione	220-240 V~ 50/60 Hz
Zona di rilevamento	fino a 360°
Portata	ca. 5-11 m, ad un'altezza di montaggio di 2-5 m
Luminosità	circa 10 Lux - "☾☼" = ∞;
Temperatura ambiente	0°C ... + 45°C
Classe di protezione	II
Grado di protezione	Sensore di presenza: IP44 Power box: IP20
Consumo energetico	< 1 W (in modalità standby)
Potenza di commutazione	
– Potenza lampada a incandescenza	max. 2000 W
– Potenza lampada alogena (AC)	max. 1000 W
– Potenza lampada alogena (LV)	max. 1000 VA / 600 W (tradizionale) max. 1000 VA / 900 W (elettronico)
– Lampada fluorescente	max. 900 VA / 100 µF 25 x (1 x 18 W); 12 x (2 x 18 W); 15 x (1 x 36 W); 7 x (2 x 36 W); 10 x (1 x 58 W); 5 x (2 x 58 W)
– Lampada a LED	max. 400 W
– Lampada a risparmio energetico	max. 600 VA / 400 W (incluse lampade CFL e lampade PL)

Installazione e montaggio

Dimensioni (FIG. 1)

Posizione/montaggio (FIG. 2)

- Evitare di montare il sensore di presenza vicino a
  – fonti di calore (termoventilatori, climatizzatori, lampade ecc.)
  – oggetti con superfici riflettenti (specchi ecc.)
  – oggetti che possono venire mossi dal vento (tende, grandi piante ecc.) (FIG. 2A).
- Evitare l'esposizione diretta alla luce solare.
- Altezza di montaggio consigliata: 2,5 m (FIG. 2B).

Schema elettrico (FIG. 3)

⚠ Rischio di morte per folgorazione!
Allacciamento e montaggio devono essere eseguiti esclusivamente da un elettricista specializzato!

FIG. 3A Il carico viene regolato da un sensore di presenza.

FIG. 3B Il sensore di presenza accende un interruttore temporizzato esterno.
In tal caso la manopola "TIME" deve essere ruotata su "1s".

(a) = Interruttore manuale, (b) = Carico (luce), (c) = Power box, (d) = Interruttore temporizzato

- In un circuito elettrico con induttori (ad esempio relè, teleruttori, ballast ecc.) potrebbe essere necessario inserire un soppressore.

Installazione (FIG. 4)

ATTENZIONE: Togliere la tensione elettrica e assicurarsi che non possa essere reinserita!

1. Fare un foro del diametro di 32 mm nel soffitto e fare passare i cavi elettrici (FIG. 4A).
2. Aprire 6-8 mm di isolamento dal cavo elettrico.
3. Svitare e rimuovere le viti dei copricavi (e+f) sulla power box (i).
4. Collegare il sensore di presenza con la power box tramite il connettore RJ12 (h).
5. Montare il copricavi (e) del connettore RJ12.
6. Collegare la power box ai cavi elettrici, vedi schema elettrico (FIG. 3).
7. Montare il copricavi (f) dell'allacciamento elettrico.
8. Inserire la power box attraverso l'apertura nel soffitto (Fig. 4B)
9. Inserire il sensore di presenza nel foro con i morsetti a molla (g) orientati verso l'alto (FIG. 4C).

Comando e impostazione

Manopole (FIG. 5)

Per la regolazione delle manopole, estrarre il sensore di presenza dall'apertura del soffitto (FIG. 4C).

Zona di rilevamento METER (A)

Con la manopola "METER" è possibile impostare la zona di rilevamento entro la quale il carico si accende in caso di rilevamento di un movimento.
- Impostabile da "-" (Ø 2 m) fino a "+" (Ø 6 m).

Luminosità LUX (B)

Tramite la manopola "LUX" è possibile impostare il livello di luminosità a cui si accende il carico.
- Impostabile da circa 10 lux fino a ca. 1000 Lux "☾☼".

Durata di funzionamento TIME (C)

Tramite la manopola "TIME" è possibile impostare l'intervallo di tempo dopo il quale si deve disattivare il carico dall'ultimo movimento rilevato.
- Impostabile da circa 1 min. fino a 15 min.
- "Test": modalità di test (test di copertura); carico e LED si accendono per 2 secondi in caso di rilevamento di un movimento e poi si spengono per 2 secondi.
- "1s": modalità a impulso breve per il controllo di un interruttore temporizzato per la tromba delle scale.

Impostazioni

Modalità di funzionamento automatico

- Il carico si accende automaticamente non appena il sensore di presenza rileva un movimento e la luce ambientale è inferiore alla luminosità impostata.
  Se non vengono riconosciuti altri movimenti ed è trascorso il tempo di ritardo, il sensore di presenza spegne automaticamente il carico.

Modalità di test

Test di copertura

Nella modalità di test di copertura potete verificare se il sensore di presenza copre la zona di rilevamento desiderata. Il LED installato serve da indicatore.

Impostazione della zona di rilevamento:
1. Portare la manopola "METER" alla posizione "+" (Fig. 5).
2. Portare la manopola "TIME" alla posizione "Test" (Fig. 5).
3. Collegare il sensore di presenza alla rete elettrica.

ℹ Quando il sensore di presenza viene allacciato per la prima volta alla rete elettrica, effettua un ciclo di test automatico della durata di circa **60 secondi.** Il carico e il LED potrebbero accendersi automaticamente, indipendentemente dalle impostazioni della manopola "TIME". Dopo il ciclo di test, viene attivata automaticamente la modalità selezionata.

4. Attraversate obliquamente la zona di rilevamento procedendo a zigzag finché il LED si accende.
5. Eventualmente regolare nuovamente la zona di rilevamento ovvero la copertura della lente.
6. Ripetere i passaggi 4 e 5 fino al raggiungimento della zona di rilevamento desiderata.

Impostazione della copertura della lente/zona di rilevamento (FIG. 6)

Insieme al sensore di presenza vengono fornite due coperture della lente, con cui è possibile limitare la zona di rilevamento.
La copertura della lente è composta da 2 anelli che sono ogni volta suddivisi in 8 piccoli segmenti. La portata e l'angolo di rilevamento possono essere

ES Instrucciones de uso

Advertencias de seguridad

ADVERTENCIA

¡Peligro de muerte por electrocución!

▷ ¡La conexión y el montaje deben realizarlos personal técnico cualificado!

- Para evitar lesiones los trabajos de montaje y conexión deben ser realizados exclusivamente por un electricista profesional.
- Antes de montar el producto asegúrese de que no está conectado a la red eléctrica.
- Antes del montaje deberá instalarse un interruptor automático (250 V CA, 10 A) tipo C según EN 60898-1.
- Si se funden bombillas de determinados fabricantes se puede producir un aumento de la corriente de irrupción que podría dañar el detector permanentemente.
- Respete las disposiciones legales y los requisitos de seguridad aplicables en el país.
- Cualquier cambio o modificación que se realice en el dispositivo invalidará su garantía.

Para garantizar el correcto funcionamiento del dispositivo y unas condiciones de trabajo seguras debe leer y respetar las instrucciones de este manual.

Información sobre el dispositivo

Descripción

Este detector de presencia funciona según el principio de los sensores infrarrojos pasivos (sensores PIR). Reacciona al detectar el calor generado por personas en movimiento que se desplazan dentro de su zona de acción y activa los consumidores conectados durante el tiempo programado en función del valor lumínico ajustado.

Uso adecuado

- La finalidad principal de este dispositivo es proporcionar una iluminación constante cuando se detecta movimiento.
- El detector de presencia es apto para el uso en interiores: escaleras, entradas a edificios, vestíbulos, pasillos, garajes, sótanos, etc.
- Es adecuado para la instalación en el techo (falsos techos).

Datos técnicos

Tensión de conexión	220-240 V~ 50/60 Hz
Zona de detección	hasta 360°
Alcance de detección	aproximadamente 5-11 m montado a una altura de 2-5 m
Valor lumínico	aprox. 10 Lux - „☾☼" = ∞;
Temperatura ambiente	0°C ... + 45 °C
Clase de protección	II
Grado de protección	Detector de presencia: IP44 Caja de alimentación IP20
Consumo de energía	< 1 W (en espera)
Potencia de maniobra	
– Carga incandescente	máx. 2000 W
– Carga halógena (CA)	máx. 1000 W
– Carga halógena (LV)	máx. 1000 VA / 600 W (tradicional) máx. 1000 VA / 900 W (electrónica)
– Lámpara fluorescente	máx. 900 VA / 100 µF 25 x (1 x 18 W); 12 x (2 x 18 W); 15 x (1 x 36 W); 7 x (2 x 36 W); 10 x (1 x 58 W); 5 x (2 x 58 W)
– LED	máx. 400 W
– Bombilla de bajo consumo	máx. 600 VA / 400 W (incl. lámparas CFL y PL)

Instalación y montaje

Cotas (FIG. 1)

Ubicación/Montaje (FIG. 2)

- No instale el detector de presencia cerca de:
  – Fuentes de calor (calefactores, equipos de aire acondicionado, fuentes de luz, etc.)
  – Objetos cuyas superficies produzcan fuertes reflejos (espejos, etc.)
  – Objetos que se puedan mover con el viento (cortinas, plantas grandes, etc.) (FIG. 2A).
- Evite la luz solar directa
- La altura de montaje recomendada es de 2,5 m (FIG. 2B).

Esquema de conexión (FIG. 3)

⚠ Peligro de muerte por descarga eléctrica.
Solo un electricista profesional puede realizar la conexión y el montaje.

FIG. 3A Por medio del detector de presencia se controla el consumidor eléctrico.

FIG. 3B El detector de presencia activa un temporizador de escalera externo.
El botón giratorio „TIME" deberá ponerse en „1s".

(a) = interruptor manual, (b) = consumidor (lámpara), (c) = caja de alimentación, (d) = temporizador de escalera

- En presencia de cargas inductivas (por ejemplo relés, contactores, balastos, etc.) podría ser necesario instalar un supresor.

Instalación (FIG. 4)

ATENCIÓN: Desconecte la tensión y asegúrese de que no se puede conectar accidentalmente.

1. Realice un agujero en el techo de 32 mm de diámetro e introduzca el cable (FIG. 4A).
2. Pele el extremo del cable unos 6-8 mm.
3. Afloje y retire los tornillos de las tapas de cable (e+f) de la caja de alimentación (i).
4. Conecte el detector de presencia a la caja de alimentación utilizando el conector RJ12 (h).
5. Monte la tapa de cable (e) del conector RJ12.
6. Conecte la caja de alimentación al cable como se indica en el esquema de conexión (FIG. 3).
7. Monte la tapa de cable (f) de la conexión de alimentación.
8. Introduzca la caja de alimentación en la abertura del techo (Fig. 4B)
9. Introduzca el detector de presencia en la abertura con los resortes (g) hacia arriba (FIG. 4C).

Operación y ajuste

Botones giratorios (FIG. 5)

Extraiga el detector de presencia de la abertura del techo para ajustar los botones giratorios (FIG. 4C).

Zona de detección METER (A)

Con el botón giratorio „METER" puede ajustar la zona de detección en la que se debe activar el consumidor cuando se detecta movimiento.
- Rango de ajuste: de „-" (Ø 2 m) a „+" (Ø 6 m).

Valor lumínico LUX (B)

Con el botón giratorio „LUX" puede ajustar el valor lumínico a partir del cual se debe encender el consumidor.
- Rango de ajuste de aproximadamente 10 Lux hasta ca. 1000 Lux „☾☼".

Ajuste del tiempo de demora TIME (C)

Con el botón giratorio „TIME" puede ajustar el tiempo que debe transcurrir desde la última detección de movimiento para que se desactive el consumidor.
- Rango de ajuste: de 1 minuto a 15 minutos.
- „Test": Modo de prueba (prueba de movimiento); cuando se detecta movimiento el consumidor y el LED se encienden durante 2 segundos y se apagan durante 2 segundos.
- „1s": Modo de impulso corto para controlar temporizadores de escalera.

Ajustes

Modo automático

- El detector de presencia enciende automáticamente el consumidor en cuanto detecta movimiento y la luminosidad ambiental no alcanza el valor lumínico ajustado.
  Si se deja de detectar movimiento y ha transcurrido el tiempo de retardo, el detector de presencia apaga el consumidor automáticamente.

Modo de prueba

Prueba de movimiento

La prueba de movimiento sirve para comprobar si el detector de presencia cubre la zona de detección deseada. El LED incorporado sirve de indicador.

Configuración de la zona de detección:
1. Ponga el botón giratorio „METER" en la posición „+" (Fig. 5).
2. Ponga el botón giratorio „TIME" en la posición „Test" (Fig. 5).
3. Conecte el detector de presencia a la red eléctrica.

ℹ Cuando el detector de presencia se conecta a la red eléctrica por primera vez realiza un ciclo de autotest durante aproximadamente **60 segundos**. La luz y el LED pueden conectarse automáticamente en ese tiempo independientemente de la configuración del ajuste del botón giratorio „TIME". Cuando termina el ciclo de autotest el modo seleccionado se activa automáticamente.

4. Camine transversalmente en zigzag hacia la zona de detección hasta que se encienda el LED.
5. Si es necesario vuelva a ajustar la zona de detección.
6. Repita los pasos 4 y 5 hasta haber ajustado la zona de detección deseada.

Ajuste de la zona de detección / pantalla (FIG. 6)

El detector de presencia dispone de dos pantallas que permiten limitar la zona de detección.
A su vez, la pantalla está formada por 2 zonas anulares que se subdividen en 8 segmentos. El ángulo y el alcance de detección se pueden ajustar retirando los segmentos.

PT Manual de instruções

Instruções de segurança

AVISO

Perigo de morte por eletrocussão!

▷ Confiar a ligação e a montagem exclusivamente a um eletricista experiente!

- Para evitar ferimentos, a ligação e a montagem têm de ser exclusivamente confiadas a um eletricista qualificado!
- Antes da montagem do produto, é necessário desligar a rede elétrica!
- Antes da instalação, deve ser instalado um disjuntor (250 V AC, 10 A) tipo C de acordo com a norma EN 60898-1.
- Se se fundirem lâmpadas de algumas marcas, poder-se-á verificar uma elevada corrente de conexão que pode danificar irreversivelmente o dispositivo.
- Respeite as disposições nacionais e os requisitos de segurança.
- Eventuais intervenções e alterações no dispositivo levam à anulação da garantia legal e contratual do mesmo.

Leia e respeite as presentes instruções, a fim de assegurar um perfeito funcionamento do dispositivo e uma operação segura.

Dados sobre o dispositivo

Descrição do dispositivo

O detetor de presença funciona segundo o princípio dos sensores de infravermelhos passivos (sensor PIR). Reage às mudanças de temperatura dentro do seu campo de deteção, p. ex. pela passagem de pessoas, e liga, em função do valor de luminosidade ajustado, o consumidor conectado durante um período que pode ser definido.

Utilização de acordo com o uso indicado

- A principal finalidade é uma iluminação uniforme em caso de deteção de presença.
- O detetor de presença é adequado a uma utilização em espaços interiores, como p. ex. escadas, entradas de edifícios, halls de entrada, corredores, caves, etc.
- Adequado a uma instalação no teto (tetos falsos).

Dados técnicos

Tensão de alimentação	220-240 V~ 50/60 Hz
Área de deteção	até 360°
Raio de alcance	aprox. 5-11 m, com uma altura de montagem de 2-5 m
Valor de luminosidade	aprox. 10 lux - "☾☼" = ∞;
Temperatura ambiente	0°C ... + 45°C
Classe de proteção	II
Tipo de proteção	Detetor de presença: IP44 Power box: IP20
Consumo de energia	< 1 W (no modo standby)
Potência de comutação	
– Carga das lâmpadas incandescentes	máx. 2000 W
– Carga das lâmpadas de halogéneo (AC)	máx. 1000 W
– Carga das lâmpadas de halogéneo (LV)	máx. 1000 VA/600 W (tradicional) máx. 1000 VA/900 W (eletrónica)
– Lâmpada fluorescente	máx. 900 VA/100 µF 25 x (1 x 18 W); 12 x (2 x 18 W); 15 x (1 x 36 W); 7 x (2 x 36 W); 10 x (1 x 58 W); 5 x (2 x 58 W)
– Lâmpada LED	máx. 400 W
– Lâmpada economizadora	máx. 600 VA/400 W (incl. lâmpadas CFL e PL)

Instalação e montagem

Dimensões (FIG. 1)

Localização/montagem (FIG. 2)
- Evitar a montagem do detetor de presença junto de
  - fontes de calor (termoventiladores, sistemas de ar condicionado, iluminação, etc.)
  - objetos com superfícies brilhantes (espelhos, etc.)
  - objetos que possam ser movimentados pelo vento (cortinas, plantas de grande porte, etc.) (FIG. 2A).
- Evitar uma exposição direta ao sol.
- A altura de montagem recomendada é de 2,5 m (FIG. 2B).

Esquema de ligações (FIG. 3)
Perigo de morte por eletrocussão!
Confiar a ligação e a montagem exclusivamente a um eletricista qualificado!

FIG. 3A O consumidor é controlado por um detetor de presença.

FIG. 3B O detetor de presença comuta um interruptor temporizado externo de iluminação da escada.
O botão rotativo "TIME" terá então de ser colocado em "1s".

(a) = interruptor manual, (b) = consumidor (luz), (c) = power box,
(d) = interruptor temporizado de iluminação da escada

- No caso de ligação de indutâncias (p. ex. relés, contactores, balastros, etc.) poderá ser necessária a instalação de um elemento de supressão.

Instalação (FIG. 4)
ATENÇÃO: desligar a tensão e proteger para que não volte a ligar-se acidentalmente!
1. Abrir um furo com um diâmetro de 32 mm no teto para passar os cabos de alimentação (FIG. 4A).
2. Descarnar 6-8 mm dos cabos de alimentação.
3. Desapertar os parafusos das coberturas dos cabos (e+f) na power box (i) e remover.
4. Ligar o detetor de presença à power box através do conector RJ12 (h).
5. Montar a cobertura de cabos (e) do conector RJ12.
6. Ligar a power box aos cabos de alimentação, ver Esquema de ligações (FIG. 3).
7. Montar a cobertura de cabos (f) da conexão elétrica.
8. Passar a power box pela abertura no teto (Fig. 4B).
9. Inserir o detetor de presença, com as molas viradas para cima (g), na abertura (FIG. 4C).

Operação e configuração

Botões rotativos (FIG. 5)
Para regular os botões rotativos, puxar o detetor de presença para fora da abertura do teto (FIG. 4C).

Área de deteção METER (A)
O botão rotativo "METER" permite ajustar a área de deteção, dentro da qual o consumidor deve ser ligado em caso de deteção de movimentos.
- Ajustável entre "-" (Ø 2 m) e "+" (Ø 6 m).

Valor de luminosidade LUX (B)
O botão rotativo "LUX" permite definir o valor de luminosidade a partir do qual o consumidor deve ser ligado.
- Regulável entre aprox. 10 lux e ca. 1000 Lux "☾☼".

Tempo de atuação TIME (C)
O botão rotativo "TIME" permite definir quanto tempo depois de ser detetado o último movimento o consumidor deve ser desligado.
- Regulável entre aprox. 1 minuto e 15 minutos.
- "Test": modo de teste (teste de movimento); o consumidor e o LED LIGAM-SE e DESLIGAM-SE a um ritmo de 2 segundos em caso de deteção de movimentos.
- "1s": modo de impulso curto para controlar um interruptor temporizado de iluminação da escada.

Configurações
Modo automático
- O detetor de presença LIGA automaticamente o consumidor, assim que é identificado um movimento e a luz ambiente não atingir o valor de luminosidade ajustado.
  Se não forem detetados mais movimentos e a temporização tiver decorrido, o detetor de presença DESLIGA automaticamente o consumidor.

Modo de teste
Teste de movimento
O modo de teste de movimento permite controlar se o detetor de presença cobre a área de deteção pretendida. O LED integrado serve de indicador.

Configurar a área de deteção:
1. Rodar o botão rotativo "METER" para a posição "+" (Fig. 5).
2. Rodar o botão rotativo "TIME" para a posição "Test" (Fig. 5).
3. Ligar o detetor de presença à rede elétrica.

Quando o detetor de presença é ligado pela primeira vez à rede elétrica, realiza um ciclo de autoteste durante cerca de **60 segundos**. O consumidor e o LED podem ligar-se automaticamente durante este tempo, independentemente da configuração do botão rotativo "TIME". Após o ciclo de verificação, o modo selecionado é automaticamente ativado.

4. Atravesse a área de deteção em ziguezague, até o LED se ligar.
5. Se necessário, reajustar a área de deteção ou a cobertura da lente.
6. Repetir os passos 4 e 5, até ficar configurada a área de deteção pretendida.

Cobertura da lente/configurar a área de deteção (FIG. 6)
O detetor de presença é fornecido com duas coberturas da lente, por meio das quais se pode delimitar a área de deteção.
A cobertura da lente tem 2 anéis, cada um deles subdividido em 8 segmentos pequenos. O alcance e o ângulo de deteção podem ser ajustados, removendo os segmentos.

NL Bedieningshandleiding

Veiligheidsinstructies

WAARSCHUWING
Levensgevaar door elektrische schokken!
▷ Aansluiting en montage uitsluitend door een erkende elektricien!

- Om letsel te voorkomen mogen aansluiting en installatie alleen door een erkende elektricien worden uitgevoerd!
- Vóór montage van het product moet de netspanning worden uitgeschakeld!
- Vóór de installatie moet een leidingbeveiligingsschakelaar (250 V AC, 10 A) type C volgens EN60898-1 worden geïnstalleerd.
- Het doorbranden van lampen van sommige merken kan een hoge inschakelstroom veroorzaken die de sensor permanent kan beschadigen.
- Neem de nationale voorschriften en veiligheidsaanwijzingen in acht.
- Door ingrepen en modificaties aan het apparaat vervallen de garantie en garantiedekking.

Lees de handleiding door en volg de instructies op om een goede werking van het toestel en een veilige werkomgeving te garanderen.

Informatie over het product

Beschrijving van het apparaat
De aanwezigheidssensor werkt volgens het principe van de passieve infrarode sensortechniek (PIR-sensor) Het apparaat reageert op warmteveranderingen binnen het detectieveld, zoals bij voorbij lopende personen, en schakelt afhankelijk van het ingestelde lichtniveau gedurende een instelbare duur het aangesloten verbruiksapparaat in.

Beoogd gebruik
- Het primaire doel is een gelijkmatige verlichting in geval van aanwezigheidsdetecties.
- De aanwezigheidssensor is geschikt voor gebruik binnen, zoals in trappenhuizen, ingangen van gebouwen, hallen, verdiepingen, gangen, kelders enz..
- Geschikt voor montage in het plafond (verzonken montage).

Technische gegevens

Aansluitspanning	220-240 V~ 50/60 Hz
Detectiebereik	tot 360°
Reikwijdte	ca. 5-11 m, bij een montagehoogte van 2-5 m
Lichtwaarde	ca. 10 Lux - „☾☼" = ∞;
Omgevingstemperatuur	0°C ... + 45°C
Beschermingsklasse	II
Beschermingstype	Aanwezigheidssensor: IP44 Power-Box: IP20
Energieverbruik	< 1 W (in stand-by-modus)
Schakelvermogen	
– Gloedlampenlast	max. 2000 W
– Halogeenlampenlast (AC)	max. 1000 W
– Halogeenlampenlast (LV)	max. 1000 VA / 600 W (traditioneel) max. 1000 VA / 900 W (elektronisch)
– TL-lamp	max. 900 VA / 100 µF 25 × (1 × 18 W); 12 × (2 × 18 W); 15 × (1 × 36 W); 7 × (2 × 36 W); 10 × (1 × 58 W); 5 × (2 × 58 W)
– LED-lamp	max. 400 W
– Spaarlamp	max. 600 VA / 400 W (incl. CFL- en PL-lamp)

Installatie en montage

Afmetingen (Afb. 1)

Locatie/montage (Afb. 2)
- Vermijd montage van de aanwezigheidssensor in de nabijheid van
  - warmtebronnen (kachels, airconditioners, verlichting, enz.)
  - voorwerpen met glanzende oppervlakken (spiegels, enz.)
  - objecten die door de wind kunnen worden verplaatst (gordijnen, grote planten, enz.) (Af. 2A).
- Vermijd directe zonlichtinwerking.
- De aanbevolen montagehoogte bedraagt 2,5 m (Afb. 2B).

Aansluitschema (Afb. 3)
Levensgevaar door elektrische schokken!
Aansluiting en montage uitsluitend door een erkende elektricien!

(Afb. 3A) Het verbruiksapparaat wordt aangestuurd door een aanwezigheidssensor.

(Afb. 3B) De aanwezigheidssensor schakelt een externe traplichttijdschakelaar.
De draaiknop „TIME" moet dan op „1s" gezet worden.

(a) = handbediende schakelaar, (b) = verbruiker (licht), (c) = Power-Box,
(d) = tijdschakelaar trappenhuisverlichting

- Bij aansluiting van inductieve lasten (bijv. relais, veiligheidsschakelaars, voorschakelapparatuur, enz.) kan het gebruik van een ontstoringscondensator nodig zijn.

Installatie (Afb. 4)
LET OP: Voedingsspanning uitschakelen en beveiligen tegen herinschakeling!
1. Boor een gat met een diameter van 32 mm in het plafond en voer daar de stroomkabel doorheen (Afb. 4A).
2. Verwijder 6-8 mm van de isolatie van de stroomkabel.
3. Schroeven van de kabelafdekking (e+f) aan de Power-Box (i) losmaken en verwijderen.
4. Aanwezigheidssensor via RJ12-stekker (h) met de Power-Box verbinden.
5. Kabelafdekking (e) van de RJ12-stekker monteren.
6. Power-Box op de stroomkabel aansluiten, zie aansluitingsschema (afb. 3).
7. Kabelafdekking (f) van de stroomaansluiting monteren.
8. Power-Box door de opening in het plafond steken (afb. 4B)
9. Aanwezigheidssensor met naar boven gerichte veren (k) in de opening plaatsen (Afb. 4C).

Bediening en instelling

Draaiknoppen (Afb. 5)
Om de draaiknoppen in te stellen, de aanwezigheidssensor uit de plafondopening trekken (afb. 4C).

Detectiebereik METER (A)
Met de draaiknop "METER" kan het detectiebereik worden ingesteld, waarbinnen de verbruiker zich bij een beweging inschakelt.
- Instelbaar van „-" (Ø 2 m) tot „+" (Ø 6 m).

Lichtwaarde LUX (B)
Met de draaiknop 'LUX' kan worden ingesteld vanaf welke lichtwaarde de verbruiker wordt ingeschakeld.
- Instelbaar van ca. 10 Lux tot ca. 1000 Lux „☾☼".

Nalooptijd TIME (C)
Met de draaiknop 'TIME' kan worden ingesteld, hoe lang na de laatste waarneming van een beweging de verbruiker zichzelf moet uitschakelen.
- Instelbaar van ca. 1 tot 15 min.
- „Test": Testmodus (uitvoertest); verbruikers en LED schakelen bij aanwezigheidsdectectie 2 seconden AAN en 2 seconden UIT.
- „1s" : Korte impuls modus voor de aansturing van een traplichttijdschakelaar.

Instellingen
Automatische bediening
- De aanwezigheidssensor schakelt de verbruiker automatisch ON ('AAN') zodra beweging wordt waargenomen en het omgevingslicht de ingestelde waarde onderschrijdt.
  Als er geen verdere beweging wordt gedetecteerd en de vertragingstijd is verstreken, schakelt de aanwezigheidssensor de verbruiker automatisch UIT.

Testmodus
Uitvoertest
In de uitvoeringstestmodus kunt u controleren of de aanwezigheidssensor het gewenste detectiebereik afdekt. De ingebouwde LED dient als indicator.

Detectiebereik instellen:
1. Zet de draaiknop "METER" in de stand „+" (Afb. 5).
2. Zet de draaiknop "TIME" in de stand „Test" (Afb. 5).
3. Sluit de aanwezigheidssensor op het stroomnet aan.

Wanneer de aanwezigheidssensor voor de eerste keer op hete stroomnet wordt aangesloten, dan voert die gedurende ca. **60 seconden** een zelftest uit. De verbruiker en de LED kunnen in deze tijd automatisch worden ingeschakeld, ongeacht van de instelling van de draaiknop 'TIME'. Na de testcyclus wordt de gekozen modus automatisch geactiveerd.

4. Loop in dwarsrichting zig-zag door het detectiebereik tot de LED aangaat.
5. Pas indien nodig het detectiebereik resp. de lensafdekking opnieuw aan.
6. Herhaal de stappen 4 en 5 tot het gewenste detectiebereik ingesteld is.

Instellen van lensafdekking / detectiebereik (Afb. 6)
De aanwezigheidssensor wordt geleverd met twee lensafdekkingen waarmee het detectiebereik kan worden beperkt.
De lensafdekking heeft 2 ringen die elk in 8 kleine segmenten zijn verdeeld. Bereik en detectiehoek kunnen worden ingesteld door het uitbreken van de segmenten.

CS Návod k použití

Bezpečnostní pokyny

UPOZORNĚNÍ
Nebezpečí úrazu elektrickým proudem!
▷ Připojení a montáž smí provádět výlučně kvalifikovaný elektrikář!

- Aby nedošlo ke zranění, musí připojení a montáž provádět výhradně kvalifikovaný elektrikář!
- Před montáží výrobku je nutné odpojit napájecí napětí!
- Před instalací je třeba instalovat jistič vedení (250 V stříd.p., 10 A) typu C podle normy EN 60898-1.
- Propálení žárovek některých značek může vést k vysokému spínacímu proudu, kterým se může přístroj trvale poškodit.
- Dodržujte národní předpisy a bezpečnostní podmínky.
- Zásahy a změny na přístroji vedou k zániku záruky výrobce i prodejce.

Aby byla zaručena bezvadná funkce přístroje a bezpečná práce, pročtěte si a dodržujte tento návod.

Informace o přístroji

Popis přístroje
Přítomnostní detektor funguje na principu pasivního infračerveného snímání (snímač PIR). Reaguje na tepelné změny ve svém detekčním poli, např. kolemjdoucí osoby, a zapíná v závislosti na nastavené světelné hodnotě připojený spotřebič na nastavitelnou dobu.

Použití v souladu s určením
- Primárním úkolem je rovnoměrné osvětlení při detekci přítomnosti.
- Přítomnostní detektor je vhodný pro použití v interiérech, např. na schodištích, u vchodů do budovy, v předsíních, halách, chodbách, sklepech atd.
- Je vhodný pro montáž do stropu (dutinové stropy).

Technické údaje

Napájecí napětí	220-240 V~ 50/60 Hz
Detekční zóna	až 360°
Dosah	asi 5-11 m, při montáži ve výšce 2-5 m
Světelná hodnota	přibližně 10 luxů - „☾☼" = ∞;
Okolní teplota	0°C ... + 45°C
Třída ochrany	II
Typ krytí	Detektor přítomnosti: IP44 Napájecí zdroj IP20
Spotřeba energie	< 1 W (v pohotovostním režimu)
Spínací výkon	
– Zatížení žárovkami	max. 2000 W
– Zatížení halogenovými žárovkami (střídavý proud)	max. 1000 W
– Zatížení halogenovými žárovkami (nízké napětí)	max. 1000 VA / 600 W (tradiční) max. 1000 VA / 900 W (elektronické)
– Zářivka	max. 900 VA / 100 µF 25 x (1 x 18 W); 12 x (2 x 18 W); 15 x (1 x 36 W); 7 x (2 x 36 W); 10 x (1 x 58 W); 5 x (2 x 58 W)
– LED žárovka	max. 400 W
– Úsporná zářivka	max. 600 VA / 400 W (vč. žárovky CFL a PL)

Instalace a montáž

Rozměry (OBR. 1)

Umístění/montáž (OBR. 2)
- Zabraňte montáži přítomnostního detektoru v blízkosti
  - zdrojů tepla (radiátory, klimatizace, osvětlení atd.)
  - předmětů s lesklými povrchy (zrcadla atd.)
  - předmětů, které mohou být přesouvány účinkem větru (záclony, velké rostliny atd.) (OBR. 2A).
- Zamezte přímému působení slunečního záření.
- Doporučená montážní výška je 2,5 m (OBR. 2B).

Schéma zapojení (OBR. 3)
Nebezpečí úrazu elektrickým proudem!
Připojení a montáž smí provádět výlučně kvalifikovaný elektrikář!

(OBR. 3A) Spotřebič je řízen přítomnostním detektorem.

(OBR. 3B) Přítomnostní detektor spíná externí časový spínač schodišťového osvětlení.
Otočný knoflík „TIME" pak musí být nastaven na„1s" .

(a) = manuální spínač, (b) = spotřebič (světlo), (c) = napájecí zdroj,
(d) = časový spínač schodišťového osvětlení

- Při spínání indukčností (např. relé, stykače, předřadníky atd.) může být nutné použití tlumicího prvku.

Instalace (OBR. 4)
Pozor: Odpojte napájení a zajistěte proti opětovnému zapnutí!
1. Do stropu vyvrtejte otvor o průměru 32 mm a provlečte napájecí kabel (OBR. 4A).
2. Z napájecího kabelu stáhněte izolaci v délce 6–8 mm.
3. Uvolněte šrouby na kabelových krytech (e+f) na napájecím zdroji a vyndejte je.
4. Spojte přítomnostní detektor s napájecím zdrojem konektorem RJ12 (h) .
5. Připevněte kabelový kryt (e) konektoru RJ12.
6. Připojte napájecí zdroj k napájecímu kabelu, viz. schéma zapojení (OBR. 3).
7. Připevněte kabelový kryt (f) přívodu proudu.
8. Protáhněte napájecí zdroj otvorem ve stropě (obr. 4B).
9. Přítomnostní detektor zaveďte pružinami směřujícími vzhůru (g) do otvoru (OBR. 4C).

Obsluha a nastavení

Otočné knoflíky (OBR. 5)
Pokud chcete nastavit otočné knoflíky přítomnostního detektoru, vytáhněte jej z otvoru ve stropě (OBR. 4C).

Detekční zóna METER (A)
Otočným knoflíkem „METER" můžete nastavit detekční zónu, ve které se má spotřebič zapnout při detekci pohybu.
- Lze nastavit od „-" (Ø 2 m) do „+" (Ø 6 m).

Světelná hodnota LUX (B)
Pomocí otočného knoflíku „LUX" lze nastavit, od které světelné hodnoty se má spotřebič zapínat.
- Lze nastavit přibližně od 10 luxů do ca. 1000 Lux „☾☼".

Doba doběhu TIME (C)
Pomocí otočného knoflíku „TIME" lze nastavit, po jaké době se má spotřebič po poslední detekci pohybu vypnout.
- Lze nastavit přibližně od 1 min do 15 min.
- „Test": Testovací režim (test chůze); spotřebič a LED kontrolka se zapnou na 2 s a vypnou na 2 s.
- „1s" : Režim krátkých impulzů pro ovládání časového spínače osvětlení schodiště.

Nastavení
Automatický režim
- Přítomnostní detektor automaticky zapne spotřebič, jakmile je detekován pohyb a intenzita okolního světla se sníží pod nastavenou světelnou hodnotu.
  Pokud nebudou detekovány žádné další pohyby a uplyne doba prodlevy, přítomnostní detektor spotřebič automaticky vypne.

Testovací režim
Test chůze
V režimu testu chůze můžete prověřit, zda přítomnostní detektor pokrývá požadovanou detekční zónu. Zabudovaná LED kontrolka slouží jako indikace.

Nastavení detekční zóny:
1. Nastavte otočný knoflík „METER" do polohy „+" (obr. 5).
2. Nastavte otočný knoflík „TIME" do polohy „Test" (obr. 5).
3. Připojte přítomnostní detektor k elektrické síti.

Po prvním připojení přítomnostního detektoru k elektrické síti provede detektor přibližně na **60 sekund** cyklus autotestu. Spotřebič a LED kontrolky lze v této době automaticky zapnout nezávisle na nastavení otočného knoflíku „TIME". Po testovacím cyklu se automaticky aktivuje zvolený režim.

4. Procházejte po detekční zóně sem a tam, dokud se nezapne LED kontrolka.
5. Případně detekční zónu, resp. kryty objektivu znovu nastavte.
6. Opakujte kroky 4 a 5 až do požadovaného nastavení detekční zóny.

Nastavení krytů objektivu / detekční zóny (OBR. 6)
Přítomnostní detektor se dodává se dvěma kryty objektivu, jimiž lze omezit detekční zónu.
Kryt objektivu má 2 prstence, z nichž každý se dělí na 8 malých segmentů. Dosah a detekční úhel lze nastavit vylomením segmentů.

SV Bruksanvisning

Säkerhetsinstruktioner

VARNING
Livsfara vid elektrisk stöt!
▷ Inkoppling och montage utföres uteslutande av behörig elektriker!

- För att undvika skador bör anslutning och montering endast utföras av en behörig elektriker!
- Före montering av produkten måste nätspänningen brytas!
- Före installationen bör en ledningsskyddsbrytare (250 V AC, 10 A) typ C enligt EN 60898-1 installeras.
- Utbrända lampor av vissa märken kan leda till en hög startström, vilket kan skada enheten permanent.
- Beakta de nationella reglerna och säkerhetsvillkoren.
- Ingrepp och ändringar på enheten medför att garantin slutar gälla.

Läs och beakta denna instruktion för att uppnå felfri användning av enheten och en säker arbetsmiljö.

Information om enheten

Beskrivning av enheten
Närvarodetektorn fungerar enligt principen för passiv infrarödsensorik (PIR-sensor). Den reagerar på värmeförändringar inom dess täckningsområde, t.ex. förbipasserande personer, och kopplar beroende på det inställda ljusvärdet in den anslutna förbrukaren under en inställbar tid.

Ändamålsenlig användning
- Det primära syftet är en jämn belysning vid närvaroregistrering.
- Närvarodetektorn är avsedd för användning inomhus, t.ex. i trapphus, entréer, hallar, korridorer, gångar, källare etc.
- Avsedd för installation i tak (infälld montering)

Tekniska data

Anslutningsspänning	220-240 V~ 50/60 Hz
Täckningsområde	upp till 360°
Räckvidd	ca 5-11 m vid en monteringshöjd på 2-5 m
Ljusvärde	ca. 10 Lux - „☾☼" = ∞;
Omgivningstemperatur	0°C ... + 45°C
Skyddstyp	II
Skyddsklass	Närvarodetektor: IP44 Power-box: IP20
Energiförbrukning	< 1 W (i standby-läge)
Brytförmåga	
– Glödlampbelastning	max. 2000 W
– Halogenlampbelastning (AC)	max. 1000 W
– Halogenlampbelastning (LV)	max. 1000 VA/600 W (traditionell) max. 1000 VA/900 W (elektronisk)
– Lysrörlampbelastning	max. 900 VA / 100 µF 25 x (1 x 18 W); 12 x (2 x 18 W); 15 x (1 x 36 W); 7 x (2 x 36 W); 10 x (1 x 58 W); 5 x (2 x 58 W)
– LED-lampa	max. 400 W
– Energisparlampa	max. 600 VA/400 W (inkl. CFL- och PL-lampa)

Installation och montering

Dimensioner (FIG. 1)

Plats/montering (FIG. 2)
- Undvik montering av närvarodetektorn i närheten av
  - värmekällor (värmefläktar, luftkonditioneringsanläggningar, belysning, etc.)
  - föremål med blanka ytor (speglar, etc.)
  - föremål som kan röra sig vid vind (gardiner, stora växter, etc.) (FIG. 2A).
- Undvik direkt solljus.
- Rekommenderad monteringshöjd är 2,5 m (FIG. 2B).

Anslutningsschema (FIG. 3)
Livsfara genom elektrisk stöt!
Anslutning och montering utförs uteslutande av en behörig elektriker!

(FIG. 3A Förbrukare styrs av en närvarodetektor.

FIG. 3B Närvarodetektorn koppar till/från en extern trappljusbrytare.
Vridknappen "TIME" måste då ställas på"1s".

(a) = Manuell brytare, (b) = förbrukare (ljus), (c) = Power-box,
(d) = Trappljusbrytare

- Vid anslutning av induktiva laster (t.ex. reläer, kontaktorer, förkopplingsdon etc.) kan det bli nödvändigt att använda en avledare.

Installation (FIG. 4)
OBS: Bryt spänningen och säkra mot återinkoppling!
1. Borra ett hål med en diameter på 32 mm i taket och för in kabeln (FIG. 4A).
2. Skala av strömkabeln till 6-8 mm
3. Lossa och ta bort skruvarna på kabelskydden (e+f) vid Power-box (i).
4. Anslut närvarodetektorn via RJ12-uttaget (h) med Power-box.

80.10.1415.7/0914/V01

5. Montera kabelskyddet (e) för RJ12-uttaget.
6. Anslut Power-box till elkabeln, se anslutningsschema (FIG. 3).
7. Montera kabelskyddet (f) för elanslutningen.
8. Stick in Power-box genom öppningen i taket (FIG. 4B)
9. För in närvarodetektorn i öppningen med de uppåtriktade fjädrarna (g) (FIG. 4C).

Användning och inställning

Rattar (FIG. 5)
För inställning dra ut närvarodetektorns vridknappar ut ur taköppningen (FIG. 4C).

Täckningsområde METER (A)
Med vridknappen "METER" kan man ställa in registreringsområdet, som kopplar in förbrukaren vid identifiering av en rörelse.
- Inställbar från "-" (Ø 2 m) till "+" (Ø 6 m).

Ljusvärde LUX (B)
Med vridknappen "LUX" kan man ställa in från vilket ljusvärde förbrukaren skall kopplas in.
- Inställbar från ca 10 Lux till ca. 1000 Lux "☾☼".

Tidsfördröjning TIME (C)
Med vridknappen "TIME" kan man ställa in, efter hur lång tid förbrukaren skall stängas av efter den sista identifieringen av en rörelse
- Inställbar från ca 1 min till 15 min.
- "Test" Testläge (drifttest); förbrukaren och LED-lampan sätts PÅ i 2 sek. och stängs AV i 2 sek.
- "⎍1s⎿": Kortimpulsläge för styrning av ett trappbelysningstidur.

Inställningar
Automatisk drift
- Närvarodetektorn sätter PÅ förbrukaren automatiskt så snart en rörelse upptäcks och omgivningsljuset underskrider det inställda ljusvärdet.
  När inga ytterligare rörelser upptäcks och fördröjningstiden har gått ut, stänger närvarodetektorn av förbrukaren automatiskt.

Testläge
Drifttest
I drifttestläget kan man kontrollera om närvarodetektorn täcker det önskade täckningsområdet. Den inbyggda LED-lampan fungerar som indikator.

Inställning av täckningsområde:
1. Ställ ratten "METER" på position "+" (Fig. 5).
2. Vrid ratten "TIME" till positionen "Test" (fig. 5).
3. Anslut närvarodetektorn till elnätet.

ℹ När närvarodetektorn ansluts till strömnätet för första gången genomför den under ca **60 sekunder** en självtestcykel. Förbrukaren och LED-lampan kan under denna tid sättas på automatiskt, oberoende av inställningen på ratten „TIME“. Efter testcykeln aktiveras det valda läget automatiskt.

4. Gå zick-zack över täckningsområdet tills LED-lampan tänds.
5. Justera vid behov täckningsområdet igen.
6. Upprepa steg 4 och 5 tills det önskade täckningsområdet är inställt.

Linsskydd/inställning av täckningsområde (FIG. 6)
Närvarodetektorn levereras med två linsskydd, med vilka täckningsområdet kan begränsas.
Linsskyddet har 2 ringar som vart och ett är uppdelat i 8 små segment.
Räckvidd och täckningsvinkel kan ställas in genom att man bryter loss

80.10.1415.7/0914/V01

NO Bruksanvisning

Sikkerhetsforskrifter

ADVARSEL
Livsfare grunnet elektrisk slag!
▷ Tilkobling og montasje må utelukkende utføres av elektroteknikere!

- For å unngå personskader må tilkobling og montasje utelukkende utføres av elektroteknikere!
- Før montasje av produktet må nettspenningen kobles fra!
- Før installasjonen må du installere en ledningsvernbryter (250 V AC, 10 A) av type C i henhold til EN60898-1.
- Utbrenning av lamper av bestemte merker kan føre til høy innkoblingsstrøm som kan gi varig skade på apparatet.
- Ta hensyn til de nasjonale forskriftene og sikkerhetsforholdene.
- Inngrep og endringer på apparatet fører til opphevelse av garantien.

Les og følg denne bruksanvisningen for å garantere riktig funksjonsmåte på apparatet og sikkerhet under arbeidet.

Informasjon om apparatet

Beskrivelse av apparatet
Tilstedeværelsesdetektoren fungerer etter prinsippet om passiv infrarød sensorikk (PIR-sensor). Den reagerer på varmeendringer i registreringsfeltet, for eksempel personer som kommer forbi, og kobler inn den tilkoblede forbrukeren for en regulerbar tid ut fra den innstilte lysverdien.

Tiltenkt bruk
- Det primære formålet er en jevn belysning under registreringen av tilstedeværelse.
- Tilstedeværelsesdetektoren egner seg til innendørs bruk, for eksempel trappehus, entreer, ganger, korridorer, kjellere osv.
- Egnet til installasjon i taket (tak med himling).

Tekniske data

Tilkoblingsspenning	220-240 V~ 50/60 Hz
Registreringsområde	inntil 360°
Rekkevidde	ca. 5-11 m ved en montasjehøyde på 2-5 m
Lysverdi	ca. 10 lux - „☾☼“ = ∞;
Omgivelsestemperatur	0 °C ... + 45 °C
Beskyttelsesklasse	II
Beskyttelsestype	Tilstedeværelsesdetektor IP44 Power-boks: IP20
Strømforbruk	< 1 W (i standbymodus)
Utløsningseffekt	
– Glødelampelast	maks. 2000 W
– Halogenlampelast (AC)	maks. 1000 W
– Halogenlampelast (LV)	maks. 1000 VA / 600 W (tradisjonell) maks. 1000 VA / 900 W (elektronisk)
– Lysstofflampe	maks. 900 VA / 100 µF 25 x (1 x 18 W); 12 x (2 x 18 W); 15 x (1 x 36 W); 7 x (2 x 36 W); 10 x (1 x 58 W); 5 x (2 x 58 W)
– LED-lampe	maks. 400 W
– Energisparelampe	maks. 600 VA / 400 W (inkl. CFL- og PL-lampe)

Installasjon og montasje

Dimensjoner (FIG. 1)

På stedet/montasje (FIG. 2)
- Unngå å montere tilstedeværelsesdetektoren i nærheten av
  – varmekilder (vifteovner, klimaanlegg, belysning osv.)
  – Gjenstander med skinnende overflater (speil osv.)
  – Gjenstander som kan beveges med vinden (forheng, store planter osv.) (FIG. 2A).
- Unngå direkte solstråling.
- Anbefalt montasjehøyde er 2,5 m (FIG. 2B).

Koblingsplan (FIG. 3)
⚠ Livsfare grunnet elektrisk støt!
Tilkobling og montasje må utelukkende utføres av elektroteknikere!

FIG. 3A Forbrukeren styres av en tilstedeværelsesdetektor.

FIG. 3B Tilstedeværelsesdetektoren kobler en ekstern tidsbryter for trappelys.
Dreieknappen „TIME“ må da settes på „⎍1s⎿“.

(a) = manuell bryter, (b) = forbruker (lys), (c) = Power-boks,
(d) = tidsbryter for trappelys

- Ved kobling av induktiviteter (f.eks. releer, vern, forkoblingsapparater osv.) kan det være nødvendig å bruke en slukkeanordning.

Installasjon (FIG. 4)
OBS: Koble fra spenningen og beskytt systemet mot ny innkobling!
1. Bor et hull med en diameter på 32 mm i taket, og trekk strømledningen gjennom hullet (FIG. 4A).
2. Avisoler strømledningen i en lengde på 6-8 mm.
3. Løsne skruene i kabeldekslene (e+f) på Power-boksen (i) og fjern dem.
4. Koble tilstedeværelsesdetektoren til Power-boksen med RJ12-pluggen (h).
5. Monter kabeldekslet (e) for RJ12-pluggen.
6. Koble Power-boksen til strømledningen, se koblingsskjemaet (FIG. 3).
7. Monter kabeldekslet (f) for strømuttaket.
8. Stikk Power-boksen gjennom åpningen i taket (fig. 4B)
9. Før tilstedeværelsesdetektoren med fjærene som er rettet oppover (g) inn i åpningen (FIG. 4C).

Betjening og innstilling

Dreieknapper (FIG. 5)
Trekk tilstedeværelsesdetektoren ut av åpningen i taket for å stille inn dreieknappene (FIG. 4C).

Registreringsområde METER (A)
Med dreieknappen „METER“ kan registreringsområdet hvor forbrukerne skal kobles inn når bevegelse registreres, stilles inn.
- Kan stilles inn fra „-“ (Ø 2 m) til „+“ (Ø 6 m).

Lysverdi LUX (B)
Med dreieknappen "LUX" kan det stilles inn fra hvilken lysverdi forbrukeren skal kobles inn.
- Kan stilles på ca. 10 lux til ca. 1000 Lux „☾☼“.

Stopptid TIME (C)
Med dreieknappen "TIME" kan det stilles inn hvor lang tid som skal gå før forbrukeren kobles ut etter den siste registreringen av en bevegelse.
- Kan stilles inn på ca. 1 min til 15 min.
- "Test": Testmodus (gåtest); forbruker og LED kobles INN i 2 sek. og UT i 2 sek når bevegelse registreres.
- „⎍1s⎿“ : Kortimpulsmodus for styring av tidsbryter for trappelys.

Innstillinger
Automatisk modus
- Tilstedeværelsesdetektoren kobler forbrukeren automatisk INN så snart bevegelsen registreres og omgivelseslyset er under den innstilte lysverdien.
  Hvis ingen andre bevegelser blir registrert og forsinkelsestiden er omme, kobler tilstedeværelsesdetektoren forbrukeren automatisk UT.

Testmodus
Gåtest
I gåtestmodus kan du sjekke om tilstedeværelsesdetektoren dekker det ønskede registreringsområdet. Den innebyggete LED-en benyttes til visning.

Still inn registreringsområdet:
1. Sett dreieknappen "METER" på "+". (Fig. 5).
2. Sett dreieknappen "TIME" på "Test". (Fig. 5).
3. Koble tilstedeværelsesdetektoren til strømnettet.

ℹ Når tilstedeværelsesdetektoren kobles til strømnettet for første gang, utfører den en selvtestsyklus i ca. **60 sekunder**. Forbrukeren og LED-lampen kan i dette tidsrommet kobles inn automatisk. uavhengig av innstillingen av dreieknappen "TIME". Etter prøvesyklusen aktiveres den valgte modusen automatisk.

4. Gå i sikksakkmønster på tvers inn i registreringsområdet til LED-lampen tennes.
5. Juster eventuelt registreringsområdet ved hjelp av dreieknappen.
6. Gjenta trinnene 4 og 5 til det ønskede registreringsområdet er stilt inn.

Stille inn linsemaske / registreringsområde (FIG. 6)
Tilstedeværelsesdetektoren leveres med to linsedeksler som kan brukes til å begrense registreringsområdet.
Linsedekselet har 2 ringer. Hver ring er delt inn i 8 små segmenter. Rekkevidde og registreringsvinkel kan stilles inn ved fjerning av segmenter.

DA Betjeningsvejledning

Sikkerhedsanvisninger

ADVARSEL
Livsfare på grund af elektrisk stød!
▷ Tilslutning og montering må kun udføres af en faglært elektriker!

- For at undgå skader må tilslutning og montering kun foretages af en faglært elektriker!
- Før produktet monteres, skal netspændingen frakobles!
- Før produktet installeres, skal der installeres en effektafbryder (250 V AC, 10 A) type C ifølge EN60898-1.
- Når pærer af nogle mærker brænder over, kan det medføre høj tilkoblingsstrøm, som kan anrette varige skader på sensoren.
- Nationale forskrifter og sikkerhedskrav skal overholdes.
- Hvis der foretages indgreb og ændringer på sensoren, bortfalder garantien.

Sikker montering og perfekt funktion kræver, at denne vejledning læses og følges.

Oplysninger om sensoren

Beskrivelse af sensoren
Tilstedeværelsessensoren fungerer efter princippet for passiv infrarød sensorik (PIR-sensor). Den reagerer på varmeændringer inden for sit registreringsområde, f.eks. forbipasserende personer, og tilkobler den tilkoblede forbruger afhængigt af den indstillede lysværdi.

Tilsigtet anvendelse
- Det primære formål er ensartet belysning ved tilstedeværelsesregistrering.
- Tilstedeværelsessensoren kan anvendes indendørs, f.eks. i trappegange, ved indgangen til bygninger, i entreer, korridorer, gange, kældre osv.
- Kan installeres i loftet (hulrumsloft)

Tekniske data

Tilslutningsspænding	220-240 V~ 50/60 Hz
Registreringsområde	op til 360°
Rækkevidde	ca. 5-11 m, ved en monteringshøjde på 2-5 m
Lysværdi	ca. 10 lux - "☾☼" = ∞;
Temperatur for omgivelser	0°C ... + 45°C
Beskyttelsesklasse	II
Beskyttelsesart	Tilstedeværelsessensor: IP44 Power-boks: IP20
Energiforbrug	< 1 W (på standby-indstilling)
Brydeevne	
– Glødepærebelastning	maks. 2000 W
– Halogenpærebelastning (AC)	maks. 1000 W
– Halogenpærebelastning (LV)	maks. 1000 VA / 600 W (traditionel) maks. 1000 VA / 900 W (elektronisk)
– Lysstofpære	maks. 900 VA / 100 µF 25 x (1 x 18 W); 12 x (2 x 18 W); 15 x (1 x 36 W); 7 x (2 x 36 W); 10 x (1 x 58 W); 5 x (2 x 58 W)
– LED-pære	maks. 400 W
– Energisparepære	maks. 600 VA / 400 W (inkl. CFL- og PL-pære)

Installation og montering

Afvigelser (FIG. 1)

Placering/montering (FIG. 2)
- Undgå at montere bevægelsessensoren i nærheden af
  – varmekilder (varmeblæsere, klimaanlæg, belysning osv.)
  – genstande med blank overflade (spejle osv.)
  – genstande, som kan bevæge sig i vinden (gardiner, store planter osv.) (FIG. 2A).
- Undgå direkte sollys.
- Den anbefalede monteringshøjde er 2,5 m (FIG. 2B).

Forbindelsesdiagram (FIG. 3)
⚠ Livsfare på grund af elektrisk stød!
Tilslutning og montering må kun udføres af en faglært elektriker!

FIG. 3A Forbrugeren styres af en tilstedeværelsessensor.

FIG. 3B Tilstedeværelsessensoren kobler en ekstern trappeautomat.
Drejeknappen "TIME" skal så stilles på "⎍1s⎿".

(a) = Manuel kontakt, (b) = Forbruger (lys), (c) = Power-boks,
(d) = Trappeautomat

- Ved tilkoblet induktans (f.eks. relæer, forkoblingsenheder osv.) kan en slukkekreds være nødvendig.

Installation (FIG. 4)
OBS: Spændingen skal frakobles, og det skal sikres, at den ikke utilsigtet tilkobles igen!
1. Bor et hul med en diameter på 32 mm i loftet, og træk strømkablet igennem (FIG. 4A).
2. Afisoler 6-8 mm af strømkablet.
3. Løsn skruerne på kabelafdækningerne (e+f) på Power-boksen (i), og fjern dem.
4. Forbind tilstedeværelsessensoren via RJ12-stikket (h) med Power-boksen.
5. Montér RJ12-stikkets kabelafdækning (e).
6. Tilslut Power-boksen til strømkablet, se tilslutningsskemaet (FIG. 3).
7. Montér strømtilslutningens kabelafdækning (f).
8. Sæt Power-boksen i loftet gennem åbningen (fig. 4B)
9. Sæt tilstedeværelsessensoren med de opadrettede fjedre (g) ind i åbningen (FIG. 4C).

Betjening og indstilling

Drejeknapper (FIG. 5)
Tag tilstedeværelsessensoren ud af loftåbningen for at indstille drejeknapperne (FIG 4C).

Registreringsområde METER (A)
Med drejeknappen "METER" kan registreringsområdet indstilles, inden for hvilket forbrugeren tilkobles ved registrering af en bevægelse.
- Kan indstilles fra "-" (Ø 2 m) bis "+" (Ø 6 m).

Lysværdi LUX (B)
Med drejeknappen "LUX" kan det indstilles, fra hvilken lysværdi forbrugeren tilkobles.
- Indstillelig fra ca. 10 lux til ca. 1000 Lux "☾☼".

Efterløbstid TIME (C)
Med drejeknappen "TIME" kan det indstilles, efter hvilken tid forbrugeren skal frakobles efter den sidste registrering af en bevægelse.
- Kan indstilles fra ca. 1 min. til 15 min.
- "Test": Testtilstand (gåtest); forbruger og LED kobles TIL i 2 sek. og FRA i 2 sek. ved bevægelsesregistrering.
- "⎍1s⎿" : Kort impulstilstand til styring af en lyskontakt i en trappeopgang.

Indstillinger
Automatisk drift
- Tilstedeværelsessensoren kobler automatisk forbrugeren TIL, så snart der registreres en bevægelse, og omgivelseslyset er svagere end den indstillede lysværdi.
  Hvis der ikke registreres yderligere bevægelser, og forsinkelsesperioden er udløbet, kobler tilstedeværelsessensoren automatisk forbrugeren FRA.

Testmodus
Gåtest
I gåtesttilstand kan du kontrollere, om tilstedeværelsessensoren dækker det ønskede registreringsområde. Den installerede LED fungerer som indikator.

Indstilling af registreringsområde:
1. Stil drejeknappen "METER" på stillingen "+" (fig. 5).
2. Stil drejeknappen "TIME" på stillingen "Test" (fig. 5).
3. Slut tilstedeværelsessensoren til strømnettet.

ℹ Når tilstedeværelsessensoren sluttes til strømnettet første gang, udfører den en selvkontrolcyklus i ca. **60 sekunder**. Forbrugeren og LED'en kan i dette tidsrum tændes automatisk uafhængigt af drejeknappen "TIME"s stilling. Efter testcyklussen aktiveres den valgte tilstand automatisk.

4. Gå på tværs af registreringsområdet i zigzag, indtil LED kobles til.
5. Juster eventuelt registreringsområdet eller linseafdækningen på ny.
6. Gentag trin 4 og 5, indtil det ønskede registreringsområde er indstillet.

Indstilling af linsetildækning / registreringsområde (FIG. 6)
Tilstedeværelsessensoren leveres med to linsetildækninger, som kan anvendes til begrænsning af registreringsområdet.
Linsetildækningen har 2 ringe, som hver er inddelt i 8 små segmenter.
Rækkevidden og registreringsvinklen kan indstilles, ved at segmenterne knækkes af.

FI Käyttöohje

Turvallisuusohjeita

VAROITUS
Sähköiskun aiheuttama hengenvaara!
▷ Liitännän ja asennuksen saa suorittaa ainoastaan valtuutettu sähköasentaja!

- Laitteen asennus ja sähköliitännät on jätettävä valtuutetun sähköasentajan tehtäväksi.
- Ennen tuotteen asentamista verkkojännite on irrotettava!
- Ennen asentamista tulee asentaa johtosuojakytkin (250 V AC, 10 A) tyyppiä C normin EN 60898-1 mukaan.
- Muutamien merkkien lamppujen palaminen voi johtaa korkeaan päällekytkentävirtaan, mikä voi vahingoittaa laitetta pysyvästi.
- Huomioi kansalliset määräykset ja turvallisuusedellytykset.
- Puuttumiset ja muutokset laitteella johtavat vastuun ja takuun raukeamiseen.

Lue tämä käyttöohje ja noudata ohjeita huolellisesti, jotta laite toimii moitteettomasti ja turvallisesti.

Laitteen tiedot

Laitteen kuvaus
Läsnäolotunnistin toimii passiivisen infrapuna-anturin periaatteen (PIR-anturi) mukaan. Se reagoi lämmönmuutoksiin tunnistin-alueen sisällä, esim. ohikulkeviin ihmisiin, ja sytyttää lampun käyttäjän määrittämissä valaistusolosuhteissa käyttäjän määrittämäksi ajaksi.

Määräystenmukainen käyttö
- Ensisijainen tarkoitus on tasainen valaistus läsnäolotunnistuksessa.
- Läsnäolotunnistin on tarkoitettu käytettäväksi sisätiloissa, esim. portaikoissa, rakennusten sisäänkäynneissä, eteisissä, porraskäytävissä, käytävissä, kellareissa, jne.
- Sopii asennukseen sisäkatossa (ontelokatot).

Tekniset tiedot

Verkkojännite	220-240 V~ 50/60 Hz
Toiminta-alue	360° saakka
Kantama	n. 5-11 m, asennuskorkeudessa 2-5 m
Valoarvo	n. 10 Lux - "☾☼" = ∞;
Ympäristön lämpötila	0 °C ... + 45 °C
Suojausluokka	II
IP-luokitus	Läsnäolotunnistin: IP44 Power-Box: IP20
Energiankulutus	< 1 W (valmiustilassa)
Kytkentäteho	
– Hehkulamppukuorma	max. 2000 W
– Halogeenilamppukuorma (AC)	max. 1000 W
– Halogeenilamppukuorma (LV)	max. 1000 VA / 600 W (perinteinen) max. 1000 VA / 900 W (elektroninen)
– Loistelamppu	max. 900 VA / 100 µF 25 x (1 x 18 W); 12 x (2 x 18 W); 15 x (1 x 36 W); 7 x (2 x 36 W); 10 x (1 x 58 W); 5 x (2 x 58 W)
– LED-lamppu	max. 400 W
– Energiansäästölamppu	max. 600 VA / 400 W (pienloistelamput ja PL-lamput)

Asennus ja kytkentä

Mitat (KUVA 1)

Asennuspaikka (KUVA 2)
- Vältä läsnäolotunnistimen asennusta
  – lämpölähteiden (ilmankuumennustuulettimet, ilmastointilaitteet, valaisimet, jne.) läheisyydessä.
  – kohteiden, joissa on kiiltävät pinnat (peilit jne.), läheisyydessä.
  – lähellä kohteita, joita tuuli voi helposti liikuttaa (ikkunaverhot, suuret kasvit, jne.) (KUVA 2A).
- Vältä suoraa auringonpaistetta.
- Suositeltava asennuskorkeus on 2,5 m (KUVA 2B).

Kytkentäkaavio (KUVA 3)
⚠ Sähköiskun aiheuttama hengenvaara!
Liitännän ja asennuksen saa suorittaa ainoastaan valtuutettu sähköasentaja!

KUVA 3A Läsnäolotunnistin ohjaa kuluttajaa.

KUVA 3B Läsnäolotunnistin kytkee ulkoisen porrasvalon aikakatkaisimen.
"TIME"-säädin täytyy silloin asettaa asentoon "⎍1s⎿" gestellt werden.

(a) = Manuaalinen kytkin, (b) = Kuluttaja (valo), (c) = Power-Box,
(d) = Porrasvalon aikakytkin

- Jos piiriin kytketään esimerkiksi releitä, kontaktoreita, liitäntälaitteita, niiden varustaminen sammutusdiodilla saattaa olla tarpeen.

Asennus (KUVA 4)
HUOMIO Kytke verkkojännite pois ja varmista, ettei se pysty kytkeytymään takaisin!
1. Poraa kattoon halkaisijaltaan 32 mm:n reikä ja vedä virtajohto siitä läpi (KUVA 4A).
2. Virtakaapelin eristys poistettava 6-8 mm.
3. Kaapelisuojausten (e+f) ruuvit Power-Boxilla (i) irrotettava ja poistettava.
4. Läsnäolotunnistin on liitettävä RJ12-pistokkeella (h) Power-Box'iin.
5. RJ12-pistokkeen kaapelisuojaus (e) on asennettava.
6. Power-Box on liitettävä virtakaapeliin, katso liitäntäkaavio (KUVA 3).
7. Virtaliitännän kaapelinsuojus (f) on asennettava.
8. Power-Box on pistettävä sisäkaton aukon läpi (Kuva 4B)
9. Läsnäolotunnistin on johdettava ylös suunnattujen jousien (g) kanssa aukkoon (KUVA 4C).

Käyttö ja asetukset

Säätimet (KUVA 5)
Säätimien asettamiseen läsnäolotunnistin on vedettävä ulos sisäkaton aukosta (KUVA 4C).

Toiminta-alue METER (A)
"METER"-säätimellä voidaan asettaa toiminta-alue, jossa kuluttaja kytkee päälle liikkeen tunnistuksen yhteydessä.
- Aseteltavissa välillä "-" (Ø 2 m) "+" (Ø 6 m).

Valoarvo LUX (B)
"LUX"-säätimellä voidaan asettaa, mistä valoarvosta kuluttaja kytketään päälle.
- Aseteltavissa arvosta n. 10 Lux "☾☼" ca. 1000 Lux saakka.

JälkikäyntiaikaTIME (C)
"TIME"-säätimellä voidaan asettaa, minkä ajan jälkeen kuluttajan pitää kytkeä pois päältä viimeisen liikkeen tunnistamisen jälkeen.
- Aseteltavissa välillä n. 1 min. - 15 min.
- "Testi". Testitila (käyntitesti); kuluttaja ja LED kytkevät liikkeen tunnistuksen yhteydessä 2 sekuntia PÄÄLLE ja 2 sekuntia POIS.
- "⎍1s⎿" : Lyhytpulssitila porrasvalokytkimen ohjaukseen.

Käyttötavat
Automaattikäyttö
- Läsnäolotunnistin kytkee kuluttajan automaattisesti PÄÄLLE heti, kun tunnistetaan liikettä ja alitetaan asetetun valoarvon ympäristövalo.
  Jos mitään muita liikkeitä ei tunnisteta ja viiveaika on kulunut, läsnäolotunnistin kytkee kuluttajan automaattisesti POIS päältä.

Testitila
Käyntiesti
Käyntitestitilassa voit kokeilla, kattaako läsnäolotunnistin halutun toiminta-alueen. Asennettu LED toimii näyttönä.

Toiminta-alueen määrittäminen:
1. Aseta "METER"-säädin asetoon "+" (KUVA 5).
2. Aseta säädin "TIME" asentoon "Test" (KUVA 5).
3. Liitä läsnäolotunnistin sähköverkkoon.

ℹ Jos läsnäolotunnistin liitetään ensimmäisen kerran sähköverkkoon, se suorittaa n. **60 sekunnin** itsetarkastusjakson. Tänä aikana lamppu ja LED-merkkivalo saattavat syttyä automaattisesti TIME-säätimen asennosta riippumatta. Kun testi on valmis, valittu tila aktivoituu automaattisesti.

4. Kulje poikittain siksakkia tunnistusalueella, kunnes LED kytkee päälle.
5. Aseta tarvittaessa toiminta-alue tai linssinsuojus uudelleen päälle.
6. Toista vaiheet 4 ja 5 kunnes haluttu toiminta-alue on asetettu.

Linssinsuojuksen / Toiminta-alueen asettaminen (KUVA 6)
Läsnäolotunnistin toimitetaan kahden linssinsuojuksen kanssa, joilla toiminta-aluetta voidaan rajoittaa.
Linssinsuojuksessa on 2 rengasta, joista kukin ovat alijakautuneet 8 pieneen sektoriin. Laitteen toiminta-aluetta ja kantamaa voidaan säätää sektoreilta.

PL Instrukcja obsługi

Wskazówki bezpieczeństwa

OSTRZEŻENIE
Zagrożenie życia w wyniku porażenia prądem!
▷ Przyłączenie i montaż urządzenia może wykonać wyłącznie wykwalifikowany elektryk!

- Aby uniknąć zranienia, podłączenie i montaż może przeprowadzić wyłącznie wykwalifikowany elektryk!
- Przed instalacją produktu należy odłączyć napięcie sieciowe!
- Przed instalacją należy zamontować wyłącznik ochronny (250 V AC, 10 A) typu C zgodnie z EN 60898-1.
- Przepalanie się lampek niektórych marek może powodować wysoki prąd włączenia, który może trwale uszkodzić urządzenie.
- Należy przestrzegać krajowych przepisów i zasad bezpieczeństwa.
- Ingerencje i zmiany w urządzeniu prowadzą do wygaśnięcia rękojmi

i gwarancji.

Należy przeczytać niniejszą instrukcję obsługi i przestrzegać jej w celu zagwarantowania nienagannego działania urządzenia oraz bezpiecznej pracy.

Dane urządzenia

Opis urządzenia
Czujnik obecności działa na zasadzie pasywnego czujnika podczerwieni (czujnik PIR). Reaguje on na zmiany temperatury otoczenia w zadanym sektorze widzialności czujnika, np. przechodzące osoby, i w zależności od ustawionej wartości natężenia oświetlenia włącza podłączony odbiornik na ustawiony czas.

Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem
- Podstawowym celem jest równomierne oświetlenie w przypadku rozpoznania obecności.
- Czujnik obecności jest przeznaczony do użytku w budynkach, np. na klatkach schodowych, przy wejściach do budynków, w holach, korytarzach, przejściach, piwnicach itd.
- Nadaje się do instalacji w suficie (sufit podwieszany).

Dane techniczne

Napięcie zasilania	220-240 V~ 50/60 Hz
Obszar detekcji	do 360°
Zasięg	ok. 5-11m, przy wysokości montażu wynoszącej 2-5m.
Natężenie oświetlenia	ok. 10 Lux - „☾☼“ = ∞;
Temperaturowy zakres pracy	0°C ... + 45°C
Klasa bezpieczeństwa	II
Stopień ochrony	Czujnik obecności: IP44 Power-Box: IP20
Zużycie energii	< 1 W (w trybie czuwania)
Moc łączeniowa	
– Obciążenie lampą żarową	maks. 2000 W
– Obciążenie lampą halogenową (AC)	maks. 1000 W
– Obciążenie lampą halogenową (LV)	maks. 1000 VA / 600 W (tradycyjnie) maks. 1000 VA / 900 W (elektronicznie)
– Obciążenie świetlówką	max. 900 VA / 100 µF 25 x (1 x 18 W); 12 x (2 x 18 W); 15 x (1 x 36 W); 7 x (2 x 36 W); 10 x (1 x 58 W); 5 x (2 x 58 W)
– Lampa LED	maks. 400 W
– Lampa energooszczędna	maks. 600 VA / 400 W (w zestawie lampa CFL i PL)

Instalacja i montaż

Wymiary (RYS. 1)
Lokalizacja/montaż (RYS. 2)
- Należy unikać montażu czujnika obecności w pobliżu
  - źródeł ciepła (termowentylatorów, klimatyzatorów, oświetlenia itd.)
  - obiektów o błyszczących powierzchniach (lustra itd.)
  - obiektów, które mogą być poruszane przez wiatr (zasłony, duże rośliny itd.) (RYS. 2A).
- Unikać bezpośredniego oddziaływania promieniowania słonecznego.
- Zalecana wysokość montażowa wynosi 2,5 m (RYS. 2B).

Schemat połączeń (RYS. 3)
⚠ Zagrożenie życia w wyniku porażenia prądem!
Przyłączenie i montaż urządzenia może wykonać wyłącznie wykwalifikowany elektryk!

RYS. 3A Odbiornik zostanie wyregulowany przez czujnik obecności.

RYS. 3B Czujnik obecności włącza zewnętrzny schodowy przełącznik czasowy.
Pokrętło „TIME“ należy ustawić w pozycji: „1s“ .

(a) = Wyłącznik manualny, (b) = Odbiornik (światło), (c) = Power-Box,
(d) = Wyłącznik czasowy oświetlenia klatki schodowej

- Przy podłączeniu urządzeń indukcyjnych (np. przekaźniki, styczniki, stateczniki itd.) może być konieczne zastosowanie tłumika.

Instalacja (RYS. 4)
UWAGA: Należy odłączyć napięcie i zabezpieczyć przed ponownym włączeniem!
1. Wykonać otwór w suficie o średnicy 32 mm i przeprowadzić przez niego przewód zasilający (RYS. 4A).
2. Odizolować przewód zasilający o 6-8 mm.
3. Odkręcić i wyjąć śruby osłon kablowych (e+f) z Power-Box (i).
4. Połączyć czujnik obecności z Power-Box za pomocą wtyczki RJ12 (h).
5. Zamontować osłonę kablową (e) wtyczki RJ12.
6. Podłączyć Power-Box do przewodu zasilającego, patrz schemat montażowy (rys. 3).
7. Zamontować osłonę kablową (f) przyłącza.
8. Włożyć Power-Box przez otwór w suficie (Rys. 4B)
9. Umieścić czujnik obecności ze sprężynami skierowanymi ku górze (g) w otworze (RYS. 4C).

Obsługa i ustawienie

Pokrętła (RYS. 5)
W celu ustawienia pokręteł wyjąć czujnik obecności z otworu w suficie (FIG. 4C).

Obszar detekcji METER (A)
Za pomocą pokrętła „METER” można ustawić obszar detekcji, w którym rozpoznanie ruchu spowoduje włączenie odbiornika.
- Zakres nastawczy od „-” (Ø 2 m) do „+” (Ø 6 m).

Natężenie oświetlenia LUX (B)
Za pomocą pokrętła „LUX” można ustawić natężenie oświetlenia, od którego będzie włączany odbiornik.
- Zakres nastawczy od ok. 10 luksów do ca. 1000 Lux„☾☼“.

Czas opóźnienia TIME (C)
Za pomocą pokrętła „TIME” można ustawić czas, po którym odbiornik wyłączy się po ostatnim rozpoznaniu ruchu.
- Nastawny od 1 min. do 15 min.
- „Test”: tryb testowy (test marszowy); odbiornik i dioda w przypadku rozpoznania ruchu WŁĄCZAJĄ się na 2 s i WYŁĄCZAJĄ na 2 s.
- „1s” : tryb krótkoimpulsowy do sterowania schodowym przełącznikiem czasowym.

Ustawienia
Tryb automatyczny
- Czujnik obecności WŁĄCZA automatycznie odbiornik po rozpoznaniu ruchu oraz gdy oświetlenie otoczenia jest niższe niż ustawiona wartość natężenia oświetlenia.
  Jeśli nie zostaną rozpoznane dalsze ruchy oraz upłynie czas opóźnienia, czujnik obecności automatycznie WYŁĄCZA odbiornik.

Tryb testowy
Test marszowy
W trybie testu marszowego można sprawdzić, czy czujnik obecności obejmuje żądany obszar detekcji. Wbudowana dioda służy jako wskaźnik.

Ustawienie obszaru detekcji:
1. Ustawić pokrętło „METER” w pozycji „+” (rys. 5).
2. Ustawić pokrętło „TIME” w pozycji „Test” (rys. 5).
3. Podłączyć czujnik obecności do sieci elektrycznej.

ℹ Po pierwszym podłączeniu do sieci elektrycznej czujnik obecności przeprowadza przez ok. **60 sekund** cykl autotestowy. Odbiornik i dioda mogą się w tym czasie włączać się automatycznie, niezależnie od ustawienia pokrętła „TIME”. Po cyklu testowym zostanie automatycznie aktywowany wybrany tryb pracy.

4. Poruszać się zygzakiem w zasięgu działania urządzenia do zapalenia się diody.
5. W razie potrzeby należy ponownie wyregulować obszar detekcji lub pokrywę soczewki.
6. Powtórzyć kroki 4 i 5 do ustawienia żądanego obszaru detekcji.

Pokrywa soczewki / ustawienie obszaru detekcji (RYS. 6)
Czujnik obecności jest dostarczany z dwiema pokrywami soczewki, umożliwiającymi ograniczenie obszaru detekcji.
Pokrywa soczewki składa się z 2 pierścieni, które są podzielone na 8 małe segmenty. Zasięg i kąt detekcji można ustawić za pomocą wyłamania segmentów.

HU Használati útmutató

Biztonsági javaslat

FIGYELMEZTETÉS

Halálos áramütés veszélye!
▷ A bekötést és az összeszerelést kizárólag szakképzett személyzet hajthatja végre!

- A sérülések elkerülése érdekében a csatlakoztatást és összeszerelést kizárólag villamossági szakember hajthatja végre!
- A termék összeszerelése előtt a hálózati feszültséget ki kell kapcsolni!
- A telepítés előtt C típusú, az EN 60898-1 szabvány szerinti (250 V AC, 10 A) vezetékvédő kapcsolót telepíteni kell.
- Bizonyos típusú izzók kiégése túláramot okoz, amely károsíthatja a készüléket.
- Tartsa be a nemzeti előírásokat és biztonsági rendelkezéseket.
- A készüléken történő beavatkozás vagy módosítás a jótállás és a szavatosság megszűnéséhez vezet.

A készülék kifogástalan működése és a biztonságos munkavégzés érdekében olvassa el és kövesse ezt az útmutatót.

A készülék adatai

Készülékleírás
A jelenlétérzékelő a passzív infravörös-érzékelés (PIR érzékelő) elve alapján működik. Az érzékelő a hatósugarán belül fellépő hőváltozásokra (pl. a mellette elhaladó személyekre) reagál, és a kiválasztott környezeti fényerőtől függően kapcsolja be a csatlakoztatott fogyasztót egy beállítható időtartamra.

Rendeltetésszerű használat
- Elsődleges célja az egyenletes világítás, ha személyek jelenlétét érzékeli.
- A jelenlétérzékelő beltérben (pl. lépcsőházban, épületek bejáratánál, előszobában, folyosón, átjárón, pincében stb.) használható.
- Mennyezetbe szerelhető (üreges födémelembe).

Műszaki adatok

Tápfeszültség	220-240 V~ 50/60 Hz
Érzékelési tartomány	max. 360°
Hatótávolság	kb. 5 -11 m, 2 -5 m magasságban történő felszereléskor
Megvilágítási érték	kb. 10 lux - „☾☼ ” = ∞;
Környezeti hőmérséklet	0 °C ... + 45 °C
Érintésvédelmi osztály	II
Védettségi fokozat	Jelenlétérzékelő: IP44 Tápegység: IP20
Energiafogyasztás	< 1 W (készenléti üzemmódban)
Kapcsolt teljesítmény	
– Izzólámpa-terhelés	max. 2000 W
– Halogénlámpa-terhelés (AC)	max. 1000 W
– Halogénlámpa-terhelés (LV)	max. 1000 VA / 600 W (hagyományos) max. 1000 VA / 900 W (elektronikus)
– Fénycsöves lámpa	max. 900 VA / 100 µF 25 × (1 × 18 W); 12 × (2 × 18 W); 15 × (1 × 36 W); 7 × (2 × 36 W); 10 × (1 × 58 W); 5 × (2 × 58 W)
– LED lámpa	max. 400 W
– Energiatakarékos lámpa	max. 600 VA / 400 W (kompakt fénycsöveket, CFL és PL lámpát beleértve)

Telepítés és felszerelés

Méretek (1. ábra)

Elhelyezés/felszerelés (2. ábra)
- Kerülje a jelenlétérzékelő felszerelését az alábbiak közelében:
  - hőforrások (fűtőventilátor, klímaberendezés, világítás stb.);
  - csillogó felületű tárgyak (tükör stb.);
  - a szél által mozgatható tárgyak (függönyök, nagyobb növények stb.) (2A ábra)
- Ne tegye ki a készüléket közvetlen napsugárzásnak.
- Az ajánlott szerelési magasság 2,5 m (2B ábra).

Bekötési rajz (3. ábra)
⚠ Halálos áramütés veszélye!
A bekötést és az összeszerelést kizárólag villamossági szakember hajthatja végre!

3A ábra A fogyasztót a jelenlétérzékelő vezérli.

3B ábra A jelenlétérzékelő külső, időzíthető lépcsőházi világításkapcsoló automatát kapcsol.
A „TIME” forgógombot ekkor „1s” helyzetbe kell állítani.

(a) = kézi kapcsoló, (b) = fogyasztó (lámpa), (c) = tápegység,
(d) = lépcsőházi időkapcsolós kapcsoló

- Induktivitás (pl. relék, kontaktorok, fénycsőelőtét stb.) kapcsolásakor ívoltó használata szükséges.

Felszerelés (4.. ábra)
FIGYELEM: Áramtalanítsa a rendszert, és biztosítsa azt a visszakapcsolás ellen!
1. Fúrjon egy 32 mm átmérőjű lyukat a mennyezetbe, és vezesse át rajta az elektromos vezetéket (4A. ábra).
2. 6-8 mm hosszan távolítsa el az elektromos kábel szigetelését.
3. Lazítsa meg és távolítsa el a tápegység (i) kábelburkolatainak (e+f) csavarjait.
4. Kösse össze a jelenlétérzékelőt az RJ12 csatlakozódugón (h) át a tápegységgel.
5. Szerelje fel az RJ12 csatlakozódugó (e) kábelburkolatát.
6. Csatlakoztassa a tápegységet az elektromos kábelekhez (3. ábra).
7. Szerelje fel az áramellátás (f) kábelburkolatát.
8. Dugja át a tápegységet a mennyezeti nyíláson (4B ábra)
9. A rugókkal fölfelé (g) vezesse a jelenlétérzékelőt a nyílásba (4C ábra).

Kezelés és beállítás

Forgógombok (5. ábra)
A forgógombok beállításához húzza ki a jelenlétérzékelőt a mennyezet nyílásából (4C ábra).

METER – érzékelési tartomány (A)
A „METER” forgógomb segítségével állítható be az az érzékelési tartomány, amelyen belül mozgást észlelve a fogyasztó bekapcsol.
- „-” (Ø 2 m) és „+” (Ø 6 m) között állítható.

LUX – megvilágítási érték (B)
A „LUX” forgógomb segítségével állítható be, hogy a fogyasztó mely megvilágítási értékektől kapcsoljon be.
- Kb. 10 luxtól „☾☼ ”-ig állítható.

TIME – késleltetési idő (C)
A „TIME” forgógomb segítségével állítható be, hogy a fogyasztó a legutolsó mozgásérzékelés után mennyi idő elteltével kapcsoljon ki.
- Kb. 1 perctől 15 percig állítható.
- „Test”: Tesztüzemmód (járásteszt); a fogyasztó és a LED mozgás érzékelése esetén 2 másodpercre BEKAPCSOL majd 2 másodpercre KIKAPCSOL.
- „1s” : Rövid impulzus a lépcsőházi világításkapcsoló működtetéséhez.

Beállítások
Automata üzemmód
- A jelenlétérzékelő automatikusan BEKAPCSOLJA a fogyasztót, mihelyt mozgást érzékel, és a környezeti fény a beállított megvilágítási értékek alatt marad.
  Ha további mozgásokat nem érzékel, és a késleltetési idő lejárt, akkor a jelenlétérzékelő automatikusan KIKAPCSOLJA a fogyasztót.

Tesztüzemmód
Járásteszt
Járásteszt-üzemmódban ellenőrizheti, hogy a jelenlétérzékelő érzékelési tartománya megfelel-e a kívánalmaknak. A beépített LED szolgál kijelzőként.

Érzékelési tartomány beállítása:
1. Állítsa a „METER” forgógombot „+” állásba (5. ábra).
2. Állítsa a „TIME” forgógombot „Test” (teszt) állásba (5. ábra).
3. Csatlakoztassa a jelenlétérzékelőt az elektromos hálózatra.

ℹ Amikor a jelenlétérzékelőt első alkalommal csatlakoztatják az elektromos hálózathoz, az végrehajt egy kb. **60 másodperc** időtartamú önellenőrzési ciklust. A fogyasztó és a LED ez idő alatt, a „TIME” forgógomb beállításától függetlenül, automatikusan bekapcsolódhat. Az ellenőrző ciklus végeztével automatikusan aktiválódik a kiválasztott üzemmód.

4. Cikk-cakk vonalban menjen keresztül az érzékelési tartományon, amíg a LED be nem kapcsol.
5. Adott esetben állítsa be újra az érzékelési tartományt a lencsetakaró segítségével.
6. Ismételje meg a 4. és 5. lépést, amíg be nem állítja a kívánt érzékelési tartományt.

Lencsetakaró / érzékelési tartomány beállítása (6. ábra)
A jelenlétérzékelő két lencsetakaróval van ellátva, amelyek segítségével korlátozható az érzékelési tartomány.
A lencsetakaró 2 gyűrűből áll, amelyek mindegyike 8 kis szegmensre van felosztva. A hatótávolság és az érzékelés szöge a szegmensek kitörésével állítható.